

Lisbon Fingis

A stylized illustration of a guitar. The body of the guitar is filled with the colors of the Portuguese flag: red at the top, green at the bottom, and a white band in the middle. The neck and headstock are black, and the tuning pegs are gold.

9 A 13 DE NOVEMBRO DE 2023 / NOVEMBER 9-13, 2023
LISBOA / LISBON, PORTUGAL



PROGRAMA / PROGRAM BOOK

Lisbon Sings

9 A 13 DE NOVEMBRO DE 2023 / NOVEMBER 9-13, 2023
LISBOA / LISBON, PORTUGAL

Organizador / Organizer
INTERKULTUR

Em colaboração com / In cooperation with
Lusanova Travel

Apoiado por / Supported by
Turismo de Lisboa
Turismo de Portugal

Presidente INTERKULTUR / President INTERKULTUR
Günter Titsch (Alemanha / Germany)

Directores Artísticos / Artistic Directors LISBON SINGS 2023
Johan Rooze (Países Baixos / Netherlands)
Peidro Teixeira (Portugal)

Comité Artístico da INTERKULTUR / INTERKULTUR Artistic Committee
Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß (Alemanha / Germany)
Presidente Artístico Honorário / Honorary Artistic President
Fred Sjöberg (Sweden), Diretor artístico sénior / Senior Artistic Director
Johan Rooze (Países Baixos / Netherlands), Diretor Artístico / Artistic Director
Assoc. Prof. Romāns Vanags (Letónia / Latvia), Diretor Artístico / Artistic Director

Comité Executivo da INTERKULTUR / INTERKULTUR Executive Committee
Günter Titsch (Alemanha / Germany)
Qin Wang (China)
Stefan Bohländer (Alemanha / Germany)
Dr. Christoph Wirtz (Alemanha / Germany), Secretário Geral / Secretary General



EVENTS 2024



International Choir Competitions and Festivals



01

3RD SING'N'PRAY KOBE – INTERNATIONAL CHOIR FESTIVAL & COMPETITION
January 25-29, 2024 | Kobe, Japan



03

3RD VOX LUCENSIS
March 23-27, 2024 | Lucca, Italy



04

15TH INTERNATIONAL CHOIR COMPETITION AND FESTIVAL BAD ISCHL
April 27-May 1, 2024 | Bad Ischl, Austria



07

13TH WORLD CHOIR GAMES
July 10-20, 2024 | Auckland, New Zealand



09

2ND INTERNATIONALES CHORFEST MAGDEBURG
September 11-15, 2024 | Magdeburg, Germany



09

ON STAGE IN MADRID
September 19-22, 2024 | Madrid, Spain



10

SING'N'JOY BOHOL
October 2-6, 2024 | Tagbilaran City, Bohol, Philippines



10

5TH KALAMATA INTERNATIONAL CHOIR COMPETITION AND FESTIVAL
October 10-14, 2024 | Kalamata, Greece



10

2ND SING FOR GOLD – THE WORLD CHORAL CUP
October 24-28, 2024 | Calella & Barcelona, Catalonia (Spain)



11

ON STAGE IN PRAGUE
November 7-10, 2024 | Prague, Czech Republic



11

3RD LISBON SINGS
November 7-11, 2024 | Lisbon, Portugal



ÍNDICE

TABLE OF CONTENTS

	Página / Page
Organizador / Organizer	3
Índice / Table of contents	5
Países participantes / Participating Countries	6
Saudações / Greetings	8
<ul style="list-style-type: none">• Günter Titsch, Presidente / <i>President INTERKULTUR</i>• Luis Lourenço, Diretor e proprietário da Lusanova tours and travel <i>Director & Owner Lusanova tours and travel</i>	
Sobre a INTERKULTUR / About INTERKULTUR	14
<ul style="list-style-type: none">• ... Criando Laços / ...Connecting Bridges	
Sobre Lisboa / About Lisbon	22
<ul style="list-style-type: none">• Locais de concertos / Venues	
Comité Artístico e Júri / Artistic Committee and Jury	32
Horário Geral / General Schedule	42
Concertos / Concerts	48
<ul style="list-style-type: none">• Concerto de Abertura / <i>Opening Concert</i>• Concerto de Gala / <i>Gala Concert</i>• Concertos de Amizade / <i>Friendship Concerts</i>• Concerto de Encerramento / <i>Closing Concert</i>	
Competição / Competition	58
Workshops	72
Coros participantes / Participating Choirs	76
Mapa da Cidade / City Map	96
Impressão & Equipa / Imprint & Team	98

PAÍSES PARTICIPANTES PARTICIPATING COUNTRIES



Alemanha
Germany



Brasil
Brazil



China



Costa Rica



Croácia
Croatia



Eslovénia
Slovenia



Estónia
Estonia



EUA
USA



Grã-Bretanha
Great Britain



Hungria
Hungary



Letónia
Latvia



Lituânia
Lithuania



Noruega
Norway



Portugal



Suécia
Sweden



Zimbabué
Zimbabwe



September 11-15, 2024 | Magdeburg, Germany



INTERNATIONALES CHORFEST MAGDEBURG



interkultur.com/magdeburg2024



SAUDAÇÕES GREETINGS





GÜNTHER TITSCH

Presidente INTERKULTUR
President INTERKULTUR

Caros amigos da Música Coral,

É com enorme prazer que vos dou as boas-vindas, uma vez mais, à pitoresca cidade de Lisboa para o Concurso Internacional de Coros LISBON SINGS 2023! Este evento é uma celebração da cultura, da diversidade e da linguagem universal da música. Sentimo-nos honrados pelo facto de 35 coros talentosos de 16 países terem viajado até esta bela cidade para partilhar as suas melodias e harmonias únicas no coração de Portugal.

Portugal é o berço do Fado e do canto coral tradicional Cante Alentejano, Portugal, com a sua rica história e vibrante património cultural é o cenário perfeito para este emocionante concurso. Nos próximos dias será possível testemunhar o poder da música, à medida que coros de diferentes cantos do mundo se juntam para partilhar a sua paixão e, claro, para mostrar o seu talento em competição. Juntos, vamos dar vida à ideia de que "Cantar juntos une as

nações" e celebrar o intercâmbio cultural internacional!

Para além das excelentes actuações do coro, planeámos uma série de eventos e encontros culturais que tornarão a sua estadia em Lisboa ainda mais memorável. Explore os locais históricos da cidade, saboreie a deliciosa gastronomia e deixe-se envolver pelo calor da hospitalidade portuguesa.

Os nossos sinceros agradecimentos a todos os coros, maestros e amantes da música que enriquecem este festival e, claro, em primeiro lugar, aos nossos maravilhosos anfitriões e parceiros que tornaram possível o LISBON SINGS.

Obrigado e bem-vindos a todos vós ao LISBON SINGS 2023! Que o vosso tempo aqui seja repleto de música, amizade, sucesso e memórias inesquecíveis.

Günther Titsch

Presidente INTERKULTUR

Dear friends of Choral Music,

I am delighted to welcome you once again to the picturesque city of Lisbon for the LISBON SINGS 2023 International Choral Competition! This event is a celebration of culture, diversity and the universal language of music. We are humbled that 35 talented choirs from 16 nations, have made the journey to this beautiful city to share their unique melodies and harmonies in the heart of Portugal.

As the home of Fado and the traditional choral singing Canto Alentejo, Portugal with its rich history and vibrant cultural heritage is the perfect backdrop for this exciting competition. In the coming days, you will witness the power of music as choirs from different corners of the world come together to share their passion and, of course, to showcase their talent in competition. Together, let's bring to life the idea that "Singing together brings nations together" and celebrate international cultural exchange!

In addition to the outstanding choir performances, we have planned a series of events and cultural encounters that will make your stay in Lisbon even more memorable. Explore the city's historic sites, enjoy delicious cuisine and immerse yourself in the warmth of Portuguese hospitality.

Our heartfelt thanks to all the choirs, conductors and music lovers who enrich this festival and of course, first and foremost to our wonderful hosts and partners who have made LISBON SINGS possible.

Thank you and welcome to all of you to LISBON SINGS 2023! May your time here be filled with music, friendship, success and unforgettable memories.

Günter Titsch

President INTERKULTUR



LUIS LOURENÇO

Director e proprietário da Lusanova tours and travel / Director & Owner of Lusanova tours and travel

Olá a todos e bem-vindos à segunda edição desta emocionante competição de coros aqui em Portugal.

É com grande prazer e enorme alegria que recebemos todos e cada um de vós para este evento especial, onde a música e a harmonia se unem na celebração da diversidade cultural. A música tem o poder de conectar pessoas de todas as origens e idades, e mais uma vez estamos unidos em Lisboa pela paixão da música coral. Apreciamos a dedicação de todos os coros participantes e agradecemos muito sinceramente o esforço em terem conseguido viajar até nós, desejando a todos uma boa estadia. Que esta segunda edição seja uma lembrança inesquecível para todos nós e que em novembro 2024 nos encontremos de novo a cantar, no LISBON SINGS. Muito obrigado por fazerem parte da nossa história.

Luis Lourenço

Director e proprietário da Lusanova tours and travel

Olá everyone and welcome to the second edition of this exciting choir competition here in Portugal.

It is with great pleasure and joy that we welcome all and each one of you to this special event where music and harmony come together in a celebration of cultural diversity. Music has the power to connect people from all ages and backgrounds, and today, once again we are united in Lisbon by our shared passion for choral music. We appreciate the effort and dedication of all choirs participating. We thank you most sincerely for your visit and wish you a wonderful stay with us. May this second edition be an unforgettable memory for us all and that we will soon meet again in November 2024 at LISBON SINGS. Thank you so much for being a part of our history.

Luis Lourenço

Director & Owner Lusanova tours and travel

October 10-14, 2024



Kalamata, Greece

5TH KALAMATA INTERNATIONAL CHOIR COMPETITION AND FESTIVAL





SOBRE A INTERKULTUR ABOUT INTERKULTUR





... CRIANDO LAÇOS

30 anos de sucesso: Desde 1988, a INTERKULTUR, fundada por Günter Titsch, é a principal organizadora mundial de concursos e festivais internacionais de coros. A série de eventos tornou-se, entretanto, conhecida em todo o mundo pelos seus elevados padrões artísticos e organizacionais. INTERKULTUR é uma referência para os coros de todo o mundo e o seu entusiasmo pelas competições e festivais está constantemente a crescer.

Há mais de 30 anos que cantores e coros de todo o mundo celebram a música coral internacional com a INTERKULTUR em diferentes cidades e em diferentes continentes. Quer seja no Palau de la Música em Barcelona ou no Brucknerhaus Linz, quer seja em destinos de sonho na África do Sul ou no Vietname; onde quer que se desloquem, os participantes irão experienciar um festival pacífico e mundial de canto e música coral intercultural de alto nível artístico. Concertos de amizade e eventos de canto conjunto completam o grande impacto emocional dos encontros corais internacionais da INTERKULTUR.

A INTERKULTUR une nações. Em 2004 e 2006 - após longas negociações - a organização conseguiu juntar em palco coros da Coreia do Norte e da Coreia do Sul. Também os coros de países como Israel e o Irão continuam a juntar-se nos festivais de coros e a acender um farol de paz nos Concertos de Amizade.

A participação é a maior honra. O maior sucesso da INTERKULTUR até à data foi trazer a ideia das antigas Olimpíadas para a comunidade coral. As Olimpíadas de Coros 2000 em Linz, Áustria, foram o início de um movimento olímpico de coros, que percorre o mundo até hoje: A sua história de sucesso continua com eventos subsequentes em Busan, na República da Coreia, em 2002, e em Bremen, na Alemanha, em 2004, e, a partir de 2006, sob o nome de "Jogos Mundiais de Coros", em Xiamen, na China; Graz, na Áustria, em 2008; Shaoxing, na China, em 2010; Cincinnati, nos EUA, em 2012; Riga, na Letónia, em 2014, e nos Jogos Olímpicos de inverno de Sochi, na Rússia, em 2016. A edição do 10.º aniversário dos Jogos Mundiais de Coros, em 2018, realizou-se pela primeira vez em solo africano: Tshwane, na África do Sul, atraiu mais de 300 coros e mais de 16 000 participantes em julho de 2018. Devido à pandemia mundial de COVID-19, a 11.ª edição dos Jogos Mundiais de Coros, organizada pelas cidades de Antuérpia e Gante, na Bélgica, teve de ser adiada de julho de 2020 para o outono de 2021. Pela primeira

vez na história do evento, estes Jogos realizaram-se sob a forma de um evento híbrido, com competições ao vivo na Flandres e uma parte adicional de competições virtuais. A 12.ª edição do evento convidou coros de todo o mundo para Gangneung, na República da Coreia, no verão de 2023. Os 13.ºs Jogos Mundiais de Coros voltarão a realizar-se num novo continente: Auckland, na Nova Zelândia, acolhe cantores internacionais em julho de 2024.

Desde 2007, a INTERKULTUR tem vindo a transferir a ideia dos Jogos Mundiais de Coros também para diferentes continentes: Os **Jogos Corais Ásia-Pacífico** realizaram-se pela quarta vez em outubro de 2017 e, em 2025, os primeiros **Jogos Corais Ásia-Pacífico Africanos** terão lugar na ilha de sonho das Maurícias. Em 2013, os **Jogos Europeus de Coros** tiveram a sua estreia em Graz, na Áustria. As edições subsequentes do evento realizaram-se em Magdeburgo, na Alemanha (2015), na capital da Letónia, Riga (2017) e na cidade sueca de Gotemburgo (2019), juntamente com o **Grande Prémio das Nações**, que aborda os melhores coros internacionais. As próximas edições dos Jogos Europeus de Coros realizar-se-ão em Norrköping, na Suécia, no outono de 2023, e em Aarhus, na Dinamarca, em 2025.

A ideia

INTERKULTUR tornou-se o símbolo de uma ideia artística única: em comparação com os concursos tradicionais de coros de mérito que apenas convidam coros de elite internacionais a participar, os concursos INTERKULTUR estão abertos a todos os coros não profissionais. Os coros de todo o mundo, interessados em ganhar experiência em festivais e concursos internacionais, podem competir de acordo com o seu nível de realização artística. INTERKULTUR abriu uma porta a novos impulsos e perspectivas para o movimento coral nacional e internacional.

Os concursos

Existem várias categorias para todos os tipos e níveis de coros em diferentes graus de dificuldade, com ou sem peças obrigatórias. Os concursos oferecem boas condições competitivas, contactos artísticos valiosos, vários workshops e seminários, bem como oportunidades de prática com intérpretes internacionais. Mais de 200 especialistas e mestres de coro de renome de todo o mundo garantem um elevado nível de especialização em todos os eventos INTERKULTUR.

Sistema de avaliação

O júri atribui Diplomas de Bronze, Prata e Ouro em 10 níveis nas competições INTERKULTUR, de acordo com o sistema de avaliação MUSICA MUNDI® (sistema de 30 pontos); e Medalhas de Bronze, Prata e Ouro nos Jogos Mundiais de Coros, nos Jogos de Coros Ásia-Pacífico, nos Jogos Europeus de Coros e no Grande Prémio das Nações, de acordo com o sistema de avaliação dos Jogos Mundiais de Coros (sistema de 100 pontos). Em cada categoria, é determinado um Vencedor ou Campeão e as realizações excepcionais são homenageadas com Prémios Especiais. Em algumas competições, há um Concurso do Grande Prémio dos melhores coros seleccionados pelo júri internacional que determina o vencedor geral da competição.

O conceito pedagógico

Os eventos INTERKULTUR não são apenas competições e festivais internacionais de coros, mas também servem para o desenvolvimento profissional, como por exemplo, fornecer feedback de várias ofertas pedagógicas. Nas Actuações de Avaliação ou nos Treinos Individuais, os coros têm a oportunidade de trabalhar com membros do júri internacional e obter conselhos sobre o seu nível atual de desempenho, receber informações pedagógicas e artísticas proficientes e obter sugestões sobre como interpretar a peça escolhida. A Academia de Coros MUSICA MUNDI® dá um novo impulso especialmente aos jovens maestros de coros na China.

De dois em dois anos, o Conselho Mundial de Coros, composto atualmente por 146 membros que representam 96 países e regiões, reúne-se durante os Jogos Mundiais de Coros para discutir o panorama coral nos respectivos países de origem. Estas reuniões dão um importante contributo para o desenvolvimento do panorama coral internacional.

Locais dos festivais e concursos

Até à data, os eventos INTERKULTUR tiveram lugar na Áustria, Bélgica, República Checa, Croácia, França, Alemanha, Grã-Bretanha, Grécia, Hungria, Indonésia, Israel, Itália, Japão, Letónia, Malásia, Malta, Países Baixos, República Popular da China, África do Sul, Portugal, Filipinas, República da Coreia, Rússia, Sérvia, Espanha, Sri Lanka, Suécia, Tailândia, EUA e Vietname. Muitas cidades convenceram-se do êxito dos eventos INTERKULTUR e criaram regularmente festivais de coros ou candidataram-se repetidamente a acolher mais eventos unificadores de grande dimensão.

Os participantes

No total, cerca de 10.600 coros com mais de 450.000 cantores activos de 109 países participaram nos concursos INTERKULTUR até à data. Uma nota interessante é o facto de mais de metade dos participantes serem crianças e jovens até aos 27 anos de idade e de 67% dos coros participantes serem conjuntos que regressam, ansiosos por novos destinos e novos desafios corais. Muitos deles aumentam constantemente os seus êxitos - desde os primeiros pequenos sucessos até à Medalha de Ouro ou ao ambicionado título de Campeão.

Meios de apoio

De acordo com os seus estatutos, o INTERKULTUR apoia as seguintes actividades

- Festivais internacionais de música e concursos de coros cujo objetivo é reunir coros de diferentes regiões do mundo e incentivar a colaboração internacional através do respeito mútuo, bem como contribuir para o intercâmbio cultural e a compreensão entre nações
- Coros de crianças e jovens, mesmo de países com dificuldades económicas
- Coros não profissionais que se concentram no crescimento do desenvolvimento dos jovens
- Jovens mestres corais, jovens músicos e cantores talentosos através do apoio a bolsas de estudo
- Oportunidades de patrocínio específicas

... CONNECTING BRIDGES

30 years of success: Since 1988 INTERKULTUR, founded by Günter Titsch, is the world's leading organizer of international choir competitions and festivals. The event series has meanwhile become known throughout the world for its high artistic and organizational standards. INTERKULTUR is a concept for choirs all over the world and their excitement about its competitions and festivals is constantly growing.

Since more than 30 years singers and choirs from all over the world have been celebrating international choral music with INTERKULTUR in different cities and on different continents. Whether the Palau de la Música in Barcelona or the Brucknerhaus Linz, whether dream destinations in South Africa or Vietnam; wherever they go, participants will experience a peaceful, world-spanning festival of singing and intercultural choral music on a high artistic level. Friendship Concerts and joint singing events complete the great emotional impact of INTERKULTUR's international choral meetings.

INTERKULTUR unites nations. In 2004 and 2006 – following long negotiations – the organization was able to bring choirs from North and South Korea together on stage. Also choirs from countries like Israel and Iran keep coming together at the choir festivals and light a beacon of peace in Friendship Concerts.

Participation is the highest honor. INTERKULTUR's biggest success to date was to bring the antique Olympic idea to the choral community. The Choir Olympics 2000 in Linz, Austria was the beginning of a Choir Olympic movement, which goes around the world until today: Its story of success continues with subsequent events in Busan, Republic of Korea in 2002 and Bremen, Germany in 2004, and as of 2006 under the name "World Choir Games" in Xiamen, China; Graz, Austria in 2008; Shaoxing, China in 2010; Cincinnati, USA in 2012; Riga, Latvia in 2014 and the Winter Olympics City of Sochi, Russia in 2016. The 10th anniversary edition of the World Choir Games in 2018 happened on African soil for the first time: Tshwane in South Africa attracted more than 300 choirs and more than 16,000 participants in July 2018. Due to the worldwide COVID-19 pandemic the 11th edition of the World Choir Games hosted by the cities of Antwerp and Ghent in Belgium had to be postponed from July 2020 to the fall 2021. For the first time in the event's history these Games took place as a hybrid event with live competitions in Flanders and an additional Virtual Competitions part. The 12th edition of the event invited choirs from around the world to Gangneung, Republic of Korea in summer 2023. The 13th World Choir Games will happen on a new continent again: Auckland in New Zealand welcomes international singers in July 2024.

Since 2007 INTERKULTUR has been transferring the idea of the World Choir Games also to different continents: The **Asia Pacific Choir Games** took place for the 4th time already in October 2017, and in 2025 the first **African Asia Pacific Choir Games** will be held on the dream island Mauritius. In 2013 the **European Choir Games** premiered in Graz, Austria. Subsequent editions of the event were held in Magdeburg, Germany (2015), in Latvian

capital Riga (2017) and the Swedish city of Gothenburg (2019) and just now in Norrköping, Sweden, along with the **Grand Prix of Nations**, which addresses international top choirs. The next editions of the European Choir Games will happen in Aarhus, Denmark in 2025.

The Idea

INTERKULTUR has become the symbol for a unique artistic idea: In comparison to traditional meritorious choir competitions that only invite international elite choirs to take part, the INTERKULTUR competitions are open to all non-professional choirs. Choirs from all over the world, interested in gaining international festival and competition experience, can compete according to their level of artistic achievement. INTERKULTUR has opened a door to new impulses and perspectives for the national and international choral movement.

The Competitions

There are various categories for all types and levels of choirs in different degrees of difficulty, with or without compulsory pieces. The competitions offer good, competitive conditions, valuable, artistic contacts, various workshops and seminars, as well as practice opportunities with international performers. More than 200 experts and leading choirmasters from all over the world guarantee a high level of expertise in all INTERKULTUR events.

Evaluation System

The jury awards Bronze, Silver, and Gold Diplomas on 10 levels at INTERKULTUR competitions according to the MUSICA MUNDI® evaluation system (30-points-system); and Bronze, Silver and Gold Medals at the World Choir Games, the Asia Pacific Choir Games, the European Choir Games and the Grand Prix of Nations according to the World Choir Games evaluation system (100-points-system). In each category, a Winner or Champion is determined and outstanding achievements are honored with Special Prizes. In some competitions there is a Grand Prize Competition of the best choirs selected by the international jury which determines the overall winner of the competition.

The Pedagogical Concept

INTERKULTUR events are not only competitions and international choir festivals, but also serve as professional development such as providing feedback from various pedagogical offerings. In Evaluation Performances or Individual Coachings, choirs have the chance to work with international jury members and gain advice on their current level of achievement, receive proficient pedagogical and artistic information and obtain suggestions as to how to interpret the chosen piece. The MUSICA MUNDI® Choir Academy gives new impetus especially to young choir conductors in China.

Every two years the World Choir Council consisting of currently 146 members representing 96 countries and regions comes together during the World Choir Games to discuss the choral scenes in their respective home countries. These meetings make an important contribution to the development of the international choral scene.

Locations of Festivals and Competitions

To date, INTERKULTUR events have taken place in Austria, Belgium, Czech Republic, Croatia, France, Germany, Great Britain, Greece, Hungary, Indonesia, Israel, Italy, Japan, Latvia, Malaysia, Malta, Netherlands, People's Republic of China, South Africa, Portugal, Philippines, Republic of Korea, Russia, Serbia, Spain, Sri Lanka, Sweden, Thailand, USA and Vietnam. Many cities have been convinced of the success of INTERKULTUR events and establish regular choir festivals or apply repeatedly to host more unifying major events.

The Participants

In total, roughly 10,600 choirs with more than 450,000 active singers from 109 countries have taken part in the INTERKULTUR competitions to date. An interesting note is that more than half of the participants have been children and youth up to 27 years of age and 67% of the participating choirs are returning ensembles looking forward to new destinations and new choral challenges. Many of them constantly increase their achievements – from first little successes to a Gold Medal or the sought-after Champions title.

Means of Support

In accordance with its statutes, INTERKULTUR supports the following activities:

- International music festivals and choir competitions whose goal is to bring together choirs from different regions of the world and encourage international collaboration through mutual respect, as well as to contribute to cultural exchange and understanding among nations
- Children and youth choirs even from financially challenged countries
- Non-professional choirs that focus on the growth of youth development
- Young, talented choirmasters, young musicians and singers through the support of scholarship awards
- Specific sponsorship opportunities

INTERKULTUR World Rankings

World Ranking List - TOP Choirs, resultados e estatísticas actualizadas sobre os nossos festivais no nosso sítio Web / World Ranking List - TOP Choirs, results and updated statistics about our festivals on our web site

www.interkultur.com



SOBRE LISBOA ABOUT LISBON



SOBRE LISBOA **ABOUT LISBON**

Lisboa é a capital e a maior cidade de Portugal. Com mais de 20 séculos de história, esta cidade situada nas sete colinas tem mais de 500.000 habitantes. Lisboa apresenta múltiplos contrastes entre o histórico e o moderno, combinando diferentes culturas, tendências e estilos de vida. Situada junto ao rio Tejo e com sol quase todo o tempo, a capital portuguesa tem uma beleza única e uma singularidade arquitetónica internacionalmente aclamada. Rica em monumentos, bairros (Baixa Pombalina, Belém, Bairro Alto, Chiado, Bica, Alfama e Mouraria), zona ribeirinha, casas de fado, parques, jardins e miradouros, Lisboa oferece várias possibilidades de descoberta, por isso visite e desfrute do vasto património natural, histórico e cultural da cidade.

Marcos como o Castelo Medieval de São Jorge, a Sé Medieval, a Torre de Belém, o Mosteiro dos Jerónimos, o Panteão Nacional, a Praça do Comércio e a Baixa são algumas das atracções turísticas de Lisboa que fascinam milhares de visitantes de todo o mundo. A gastronomia de Lisboa é muito influenciada pela sua proximidade com o mar. Assim, as especialidades típicas de Lisboa são o bacalhau frito, o feijão verde frito e a sardinha assada no pão (principalmente na festa dos santos populares que ocorre durante o mês de junho). O famoso Bife à Café é também considerado um "ex-libris" da capital. A sobremesa mais famosa de Lisboa é o tradicional Pastel de Nata, feito numa antiga fábrica em Belém, mais conhecido como Pastel de Belém. Visitar Lisboa é viver experiências diferentes. Lisboa    uma cidade que encanta os seus visitantes.





Lisbon is the capital and the largest city of Portugal. With over 20 centuries of history, this city located on the seven hills has more than 500,000 inhabitants.

Lisbon shows multiple contrasts between the historical and modern, combining different cultures, trends, lifestyles. Situated near the Tagus river and sunny almost all the time, the Portuguese capital has a unique beauty and an internationally acclaimed architectural singularity.

Rich in monuments, neighborhoods (Baixa Pombalina, Belém, Bairro Alto, Chiado, Bica, Alfama and Mouraria), riverside zones, Fado houses, parks, gardens and viewpoints, Lisbon offers various possibilities to discover, so visit and enjoy the vast natural, historic and cultural city heritage.

Landmarks such as the Medieval Castle of St. George, Medieval Cathedral, Belém Tower, Jeronimos Monastery, National Pantheon, Palace Square and the Downtown are some of Lisbon's touristic attractions that fascinate thousands of visitors from around the world.

The palate of Lisbon is very influenced by its proximity to the sea typical specialties in Lisbon are fried cod, fried green beans, and grilled sardines on bread (mainly in the feast of the popular saints that occurs during the month of June). The famous Bife à Café is also considered the capital's "ex-libris" food. The most famous dessert in Lisbon is the traditional Pastel de Nata (custard tart), made in a former factory in Belém, better known as Pastel de Belém.

Visiting Lisbon offers different experiences. It is a city that always charms its visitors.

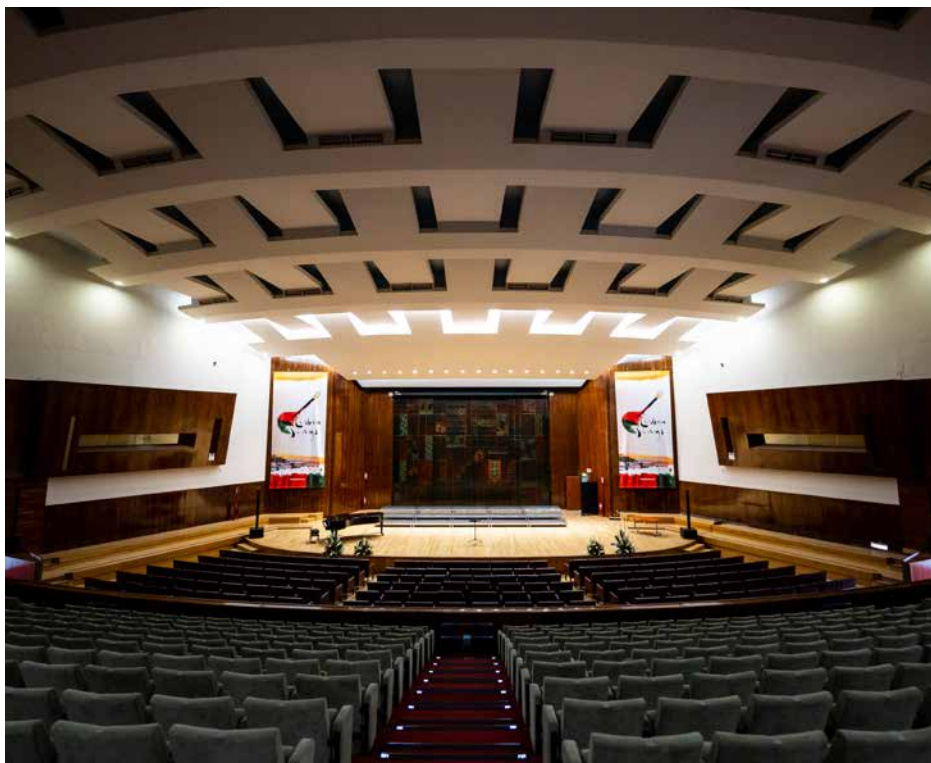
LOCAIS DE CONCERTOS VENUES

Universidade de Lisboa – Aula Magna

A Universidade de Lisboa é a maior e mais prestigiada universidade de Portugal e uma das mais importantes da Europa. A Aula Magna será o palco principal do LISBON SINGS 2023. Com uma capacidade total de 1584 lugares, a Aula Magna acolhe centenas de eventos e recebe no seu palco cantores de todo o mundo para concursos e cerimónias.

The University of Lisbon (Universidade de Lisboa) is the largest and most prestigious university in Portugal and is one of Europe's leading universities. The Aula Magna will be the main venue for LISBON SINGS 2023. With a total capacity of 1584 seats, Aula Magna is host to hundreds of events and is now welcoming singers from all over the world on its stage for competitions and the ceremonies.

Edifício da Reitoria Alameda da Universidade, 1600-214 Lisboa



Auditorio Orlando Ribeiro

A Biblioteca Orlando Ribeiro, situada no Solar da Nora, em pleno centro histórico de Telheiras, é uma homenagem ao geógrafo português Orlando Ribeiro, que se empenhou em mostrar a importância da diversidade durante a opressão. Inspirado por ele e pelo seu amor à música, encontramos na biblioteca um catálogo único de 22.000 CDs e DVDs de todas as categorias musicais. Concertos e eventos artísticos são realizados regularmente no moderno auditório da biblioteca.

The Orlando Ribeiro Library, located in the historic center of Telheiras, is a tribute to the Portuguese geographer Orlando Ribeiro, who was committed to showing the importance of diversity during oppression. Due to his love for music, the library boasts a unique catalog of 22,000 CDs and DVDs. Concerts and artistic events are held regularly in the library's modern auditorium.

Estrela de Telheiras 146, 1600-589 Lisboa

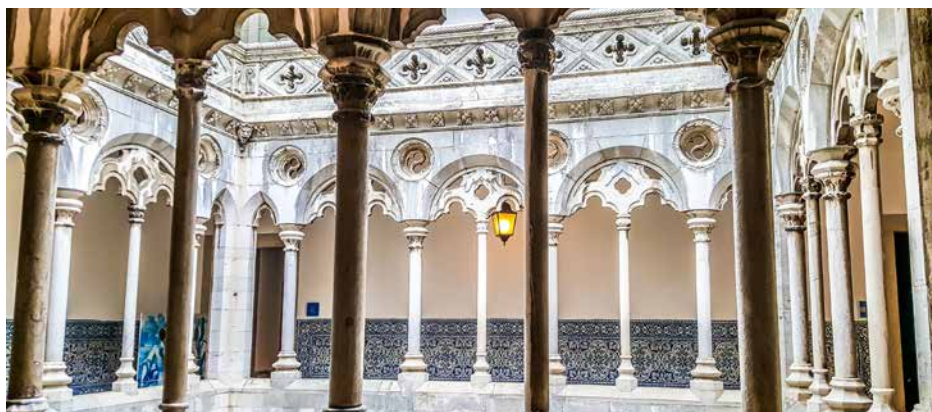


Museu Nacional do Azulejo

Lisboa é mundialmente conhecida pelos seus Azulejos – azulejos coloridos que cobrem as fachadas e paredes das casas. Apresentam padrões típicos, mas também retratam cenas históricas e paisagens urbanas, bem como contos. Situado no antigo claustro “Convento Madre de Deus”, o Museu Nacional do Azulejo apresenta, com a sua impressionante coleção, a história e as funções dos azulejos desde o século XV.

Lisbon is known worldwide for its Azulejos – colorful ceramic tiles that cover house fronts and walls. They show typical patterns but also depict historical scenes, cityscapes and tales. Situated in the former cloister “Convento Madre de Deus”, the national museum of ceramic tiles (Museu Nacional do Azulejo) introduces with its impressive collection the history and functions of ceramic tiles since the 15th century.

Rua da Madre de Deus 4, 1900-312 Lisboa



Casa do Alentejo

Do lado de fora, a Casa do Alentejo parece muito discreta, mas quando se entra no hall de entrada principal, é preciso um momento para apreciar a beleza das paredes coloridas e o teto alto de vidro. O edifício foi a residência da família Paes de Amaral. Mais tarde, o edifício foi utilizado como escola, loja de móveis e como o primeiro casino da cidade. Atualmente, o edifício é utilizado como centro cultural e clube social.

From the outside, Casa do Alentejo looks inconspicuous, but upon entering the main entrance hall, the beauty of the colorful walls and high glass ceiling offer a beautiful contrast to its exterior. The building was the residence of the Paes de Amaral family. Later the building was used as a school, a furniture store and as the first casino of the city. Today, the building is used as a cultural center and social club.

Rua das Portas de Santo Antão 58, 1150-268 Lisboa



Biblioteca Palácio Galveias

A biblioteca do Palácio Galveias foi a casa de campo dos Távoras e residência dos condes de Galveias antes de se tornar arquivo, biblioteca e museu da cidade. O Prémio Nobel José Saramago disse uma vez que "aprendeu realmente a ler" nesta biblioteca. Em homenagem ao escritor, a maior sala do rés do chão foi baptizada com o seu nome. Atualmente, a biblioteca não é apenas um local de leitura popular, mas também uma extraordinária sala de concertos.

The Palácio Galveias library was the country house of the Távoras and residence of the counts of Galveias before it became an archive, library, city museum. Nobel Prize winner José Saramago once said that he "really learned to read" in this library. As a tribute to the writer, the largest room on the ground floor was named after him. Today, the library is not only a popular place for reading but also an extraordinary concert venue.

Campo Pequeno, 1049-046 Lisboa



Igreja de Nossa Senhora do Rosário de Fátima

A Igreja de Nossa Senhora do Rosário de Fátima foi o primeiro local de culto católico em Lisboa a ser construído após a proclamação da República. O arquiteto Porfírio Pardal Monteiro foi galardoado com o Prémio Valmor de arquitetura pelo seu projeto modernista. Um interior de igreja impressionante, decorado pelos grandes escultores portugueses da época e com uma excelente acústica.

The Church of Nossa Senhora do Rosário de Fátima was the first Catholic place of worship in Lisbon to be built after the proclamation of the Republic. The architect Porfírio Pardal Monteiro was awarded the architecture prize Prémio Valmor for his modernist design. The venue offers an impressive interior, decorated by the great Portuguese sculptors of the time and with excellent acoustics.

Av. Marquês de Tomar, 1050-154 Lisboa





COMITÉ ARTÍSTICO E JÚRI ARTISTIC COMMITTEE AND JURY



Países Baixos / *Netherlands*

JOHAN ROOZE

Diretor Artístico
Artistic Director



Johan Rooze estudou Piano e Direção no Conservatório de Música de Utrecht, Holanda. Mais tarde foi para os Estados Unidos para se especializar em Piano Jazz, Canto e Arranjos. Foi fundador e Diretor Musical durante 23 anos do Grupo Vocal "Dekoor" da Universidade de Utrecht, que ganhou muitos prêmios entre os quais: o Festival de Coros dos Países Baixos, o Festival Internacional de Grupos Vocais e o programa de televisão "Ídolos para Coro", "Korenslag" 2007 nos Países Baixos. Foi Diretor Musical do Coro e Orquestra Sinfônica Estudantil de Utrecht. Com os seus coros, fez digressões por todo o mundo. Fundou o "Dudok-Ensemble", um coro de projeto excepcional, dirigiu as Cantatas de Bach mensais em Utrecht e foi maestro convidado do Coro da Rádio Nacional. Foi professor de Vocal Jazz Ensemble, Regência Coral e Arranjo no Conservatório de Roterdão e no Conservatório de Alkmaar, membro do Conselho de Conselheiros Musicais da Associação Real Holandesa de Música Cristã e Diretor Artístico do Festival Internacional de Coros, Holanda 2005. Em 2008 mudou-se para a Coreia do Sul, onde lecciona Música Coral e Piano Jazz na Universidade de Yeongnam. É fundador e Diretor Musical dos Daegu Jazz Singers. Dirige o Coro de Câmara de Daegu e, desde 2021, é o maestro principal da Catedral de Beomeo em Daegu. Desde 2012, é Diretor Artístico do INTERKULTUR e é frequentemente solicitado como adjudicatário, maestro convidado, orador e líder de workshops/seminários a nível internacional.

Johan Rooze studied piano and conducting at the Utrecht Conservatory of Music, Netherlands. Later he went to the U.S. to specialize in jazz piano, singing, and arranging. He founded the Utrecht University Vocal Group "Dekoor" and was musical director for 23 years. While director, they won prizes at events such as the Netherlands Choir Festival, the International Vocal Group Festival, and the "Idols for choir" TV show, "Korenslag" 2007 in the Netherlands. He was musical director of the Utrecht Student Symphonic Choir and Orchestra. He founded the "Dudok-Ensemble", an outstanding project choir, conducted the monthly Bach Cantatas in Utrecht and was guest conductor of the National Radio Choir. He was professor for the vocal jazz ensemble, choral conducting and arranging at the Conservatory of Rotterdam and the Conservatory of Alkmaar, a member of the Board of Musical Advisors for the Dutch Royal Christian Music Association, and Artistic Director for the International Choir Festival, Netherlands 2005. In 2008 he moved to South Korea, where he teaches choral music and jazz piano at the Yeongnam University. He is founder and Musical Director of the Daegu Jazz Singers. He conducts the Daegu Chamber Choir and since 2021 he is the principal conductor of the Beomeo Cathedral in Daegu. Since 2012 he is Artistic Director for INTERKULTUR and is frequently asked adjudicator, guest-conductor, speaker and workshop/seminar-leader internationally.

Portugal

PEDRO TEIXEIRA

Diretor Artístico local e Membro do Júri
Local Artistic Director & Jury Member



Pedro Teixeira é um dos mais destacados maestros corais portugueses. Dirigiu coros profissionais em Portugal (Coro Gulbenkian, 2018-21) e Espanha (Coro de la Comunidad de Madrid, 2012-18), e é o maestro associado do Coro Casa da Música, Porto, Portugal, desde 2021. Com um mestrado em direção coral, Pedro Teixeira apresenta-se amplamente como maestro coral em toda a Europa e é júri em concursos corais internacionais. Como diretor artístico do Officium Ensemble, apresenta-se extensivamente em festivais de música antiga de renome na Europa. Pedro Teixeira tornou-se conhecido pelas suas interpretações perspicazes e expressivas, e partilha a sua paixão pelo canto de conjunto com os grupos com que trabalha, quer como maestro convidado, quer como líder de workshops. Como maestro coral, Pedro Teixeira tem preparado coros profissionais em colaboração com maestros como John Nelson, Enrico Onofri, Lorenzo Viotti, Riccardo Muti e Esa-Pekka Salonen

Pedro Teixeira is one of Portugal's foremost choral conductors. He has conducted professional choirs in Portugal (Coro Gulbenkian, 2018-21) and Spain (Coro de la Comunidad de Madrid, 2012-18), and is the associate conductor of Coro Casa da Música, Porto, Portugal, since 2021. Holding a master's degree in choral conducting, Pedro Teixeira performs widely as a choral conductor around Europe and adjudicates in international choir competitions. As the artistic director of Officium Ensemble, he performs extensively in renowned early music festivals in Europe. Pedro Teixeira has become known for his insightful and expressive performances and shares his passion for the ensemble singing with the groups he works with, either as an invited conductor or as a workshop leader. As a choral conductor, Pedro Teixeira has prepared professional choirs in collaboration with conductors such as John Nelson, Enrico Onofri, Lorenzo Viotti, Riccardo Muti, and Esa-Pekka Salonen.

Portugal

JOÃO BARROS

Membro do Júri

Jury Member

João Barros é mestre em Direção Coral e licenciado em Educação Musical e Direção Coral pela Escola Superior de Música de Lisboa. Como estudante Erasmus, frequentou a Liszt Academy Kodály Intezet em Kecskemét, Hungria, onde estudou Direção Coral com László Nemes e canto com Renáta Darázs. Para além disso, estudou direção coral com Daniel Reuss e Kaspars Putniņš. João Barros é o fundador e o diretor artístico da Masterclass de Direção Coral de Lisboa. Em setembro de 2017, João Barros foi convidado pelo "World Masters in China" para liderar masterclasses de Direção Coral e ensinar a metodologia de Zoltan Kodály a mais de 4000 professores de música e maestros corais. Em 2018, João Barros fundou o Nova Era Vocal Ensemble. No mesmo ano, João Barros foi galardoado com uma bolsa de estudo da INTERKULTUR por realizações excecionais de direção, proporcionando-lhe a oportunidade de trabalhar com André Van der Merwe e o Rundfunk-Jugendchor Wernigerode. Posteriormente, tornou-se diretor artístico do Coro ISCTE. Como cantor, integrou o Coro Gulbenkian, o Officium Ensemble e o Coro de Câmara Tenso Europe.

João Barros holds a master's degree in Choral Conducting and a bachelor's degree in Music Education and Choral Conducting from Escola Superior de Música de Lisboa. As an Erasmus student, he attended the Liszt Academy Kodály Intezet in Kecskemét, Hungary, where he studied choral conducting with László Nemes and singing with Renáta Darázs. Furthermore, he has studied choral conducting with Daniel Reuss and Kaspars Putniņš. João Barros is the founder and artistic director of the Lisbon Choral Conducting Masterclass. In September 2017, João Barros was invited by "World Masters in China" to lead choral conducting masterclasses and teach Zoltan Kodály's methodology to over 4000 music teachers and choral conductors. In 2018 João Barros founded the Nova Era Vocal Ensemble. In the same year, João Barros was awarded a scholarship by INTERKULTUR for outstanding conducting achievements, providing him the opportunity to work with André van der Merwe and the Rundfunk-Jugendchor Wernigerode. Afterwards, he became the Artistic Director of Coro ISCTE. As a singer, João Barros has performed as part of the Gulbenkian Choir, Officium Ensemble, and Tenso Europe Chamber Choir.

Bulgária/Alemanha / *Bulgaria/Germany*

DONKA MITEVA

Membro do Júri
Jury Member



Donka Miteva estudou direção coral na Academia Estatal de Música de Sófia e direção de orquestra na Robert Schumann Hochschule em Düsseldorf. Recebeu bolsas de estudo da Richard Wagner Society, da Accademia Musicale Chigiana, da European Academy Montepulciano e da Noel Minet Foundation. Donka Miteva trabalhou com numerosos conjuntos na Alemanha, Dinamarca, Estónia, República Checa, Hungria, Portugal, África do Sul, China, etc. De 2007 a 2011 foi Maestrina e Directora de Coro na Ópera Estatal de Münster, Alemanha. Recebeu o 1º Prémio no 7º Concurso Int. Concurso para jovens maestros em São Petersburgo, Melhor maestro no 35º Concurso Int. Concurso Coral em Varna em 2014, o 3º Prémio no 5º Concurso Int. Desde outubro de 2011, Donka Miteva é nomeada Directora Artística e Maestrina do Collegium Musicum Berlin e também ensina Regência desde 2019 na Universidade de Artes de Berlim.

Donka Miteva studied Choral conducting at the State Academy of Music in Sofia and orchestral conducting at the Robert Schumann Hochschule in Düsseldorf. She was awarded scholarships from the Richard Wagner Society, the Accademia Musicale Chigiana, the European Academy Montepulciano, and the Noel Minet Foundation. Donka Miteva worked with numerous ensembles in Germany, Denmark, Estonia, Czech Republic, Hungary, Portugal, South Africa, China a.o. From 2007 until 2011 she was a conductor and choir director at the State Opera in Münster, Germany. She was awarded the 1st Prize at the 7th Int. Competition for young conductors in St. Petersburg, best conductor at the 35th Int. Choir Competition in Varna in 2014, the 3rd Prize at the 5th Int. Conducting Competition Jeunesse Musicales in Bucharest a.o. Donka Miteva has worked as Artistic Director and conductor of Collegium Musicum Berlin since 2011 and as instructor of conducting at the University of Arts in Berlin since 2019.

India/Alemanha / India/Germany

SALOME REBELLO

Membro do Júri
Jury Member



Salome Rebello é maestrina, pianista, cantora, educadora e arranjadora. Nascida e criada em Bombaim, na Índia, obteve a licenciatura e o mestrado em Piano e Direção Coral na Academia de Música e Dança de Jerusalém, em Israel. Foi maestrina de numerosos coros, incluindo o Jerusalem Oratorio Choir (a maior organização coral de Israel) e o Singing Tree Choir Mumbai. Durante o seu tempo em Israel e na Índia, Salomé Rebello utilizou ativamente o canto coral como uma ferramenta para o trabalho de coexistência intercultural e envolvimento social. Educadora apaixonada, esteve envolvida na educação durante 20 anos como professora, formadora e líder de workshops, incluindo com o Ministério da Educação de Israel. Recentemente, Salomé Rebello foi nomeada maestrina do premiado Ulmer Spatzen Chor e directora do departamento de canto da Escola de Música de Ulm, na Alemanha. Para além da educação, Salomé Rebello tem um grande interesse em performance-arte inovadora. A sua última criação, "Lullaby, Stranger", foi um concerto coral imersivo, apresentado em Mumbai de 2018 a 2020. Apresentou-o na Exposição Coral Mundial (2022) e no Simpósio Mundial de Música Coral (2023). Salomé Rebello possui ainda um Bacharelato em Sociologia pelo St. Xavier's College Mumbai.

Salome Rebello is a conductor, pianist, singer, educator, and arranger. Born and raised in Mumbai India, she obtained her bachelor's and master's degrees in Piano and Choral Conducting from the Jerusalem Academy of Music and Dance in Israel. She has served as the conductor of numerous choirs, including the Jerusalem Oratorio Choir (Israel's largest choral organization) and the Singing Tree Choir Mumbai. During her time in Israel and India, Salome Rebello actively used choral singing as a tool for intercultural coexistence work and social engagement. A passionate educator, she has been involved in education for 20 years as a teacher, trainer, and workshop leader including with the Israeli Ministry of Education. Recently Salome Rebello was appointed as conductor of the award-winning Ulmer Spatzen Chor and as head of the Singing department at the Ulm Music School, Germany. Beyond education, Salome Rebello has a keen interest in innovative performance-art. Her last creation "Lullaby, Stranger" was an immersive choral-concert and showcased in Mumbai from 2018 -2020. She presented it at the World Choral Expo (2022) and the World Symposium for Choral Music (2023). Salome Rebello additionally holds a Bachelor of Arts in Sociology from St. Xavier's College Mumbai.

Irlanda / Ireland

BERNIE SHERLOCK

Membro do Júri
Jury Member



Bernie Sherlock é uma importante maestrina coral. Fundou o New Dublin Voices em 2005, é Directora Artística do Irish Youth Choir e foi corregente do EuroChoir 2021. Ganhou prémios internacionais de direcção na Finlândia, Alemanha, Hungria, Bélgica, Itália, Eslovénia, País de Gales e Irlanda. O seu trabalho contínuo como juíza de concursos corais e de direcção e directora de workshops corais levou-a a toda a Europa e aos EUA, Canadá e China. Sob a direcção de Bernie Sherlock, o New Dublin Voices foi aclamado pela crítica pela sua inovadora programação de concertos e pelo seu trabalho na televisão, rádio e gravação. O coro é um vencedor múltiplo de primeiros prémios internacionais e estreou cerca de 70 obras. Bernie Sherlock é a representante da Irlanda no Conselho Mundial de Coros. É professora de música no Conservatório TU de Dublin e, durante 12 anos, dirigiu e leccionou na Sing Ireland International Choral Conducting Summer School. É licenciada em música pelo Trinity College Dublin, estudou na Hungria durante 2 anos e tem um mestrado e um doutoramento em direcção pela Universidade Nacional da Irlanda e pela Royal Irish Academy of Music/DCU, respetivamente.

Bernie Sherlock is a leading choral conductor. She founded New Dublin Voices in 2005, is Artistic Director of the Irish Youth Choir, and was co-conductor of EuroChoir 2021. She has won international conducting prizes in Finland, Germany, Hungary, Belgium, Italy, Slovenia, Wales, and Ireland. Her ongoing work as adjudicator of choral and conducting competitions and director of choral workshops has taken her around Europe and to the US, Canada and China. Under Bernie Sherlock, New Dublin Voices has gained critical acclaim for its innovative concert programming and its work in television, radio and audio recordings. The choir has won international first prizes multiple times and has premiered approximately 70 works. Bernie Sherlock is a representative for Ireland on the World Choir Council. She is a Lecturer in Music at the TU Dublin Conservatoire and for 12 years she directed and taught on the annual Sing Ireland International Choral Conducting Summer School. She has a degree in music from Trinity College Dublin, she studied in Hungary for 2 years and she has masters and doctorate degrees in conducting from the National University of Ireland and the Royal Irish Academy of Music/DCU respectively.

Polónia / Poland

RENATA SZERAFIN-WÓJTOWICZ

Membro do Júri
Jury Member



Prof. Dr. hab. Renata Szerafin-Wójtowicz é professora de direção na Academia de Música de Bydgoszcz. Foi premiada três vezes por desempenho excepcional pelo Presidente da Câmara de Toruń e, em 2017, com a medalha de bronze "Gloria Artis" pelo Ministro da Cultura. Em 2018, foi agraciada com a Medalha de Prata de Longo Serviço pelo Presidente da República da Polónia. Dirige, entre outros, o coro infantil Gioia di Cantare e o coro juvenil Semper Iuvenes da Escola de Música de Toruń, bem como o coro de câmara Akolada em Bydgoszcz. Renata Szerafin-Wójtowicz é autora de publicações sobre música, participa como oradora em conferências científicas nacionais e internacionais de música coral e dá palestras e workshops para maestros. É regularmente convidada como membro do júri para concursos corais em todo o mundo, é consultora do Centro de Educação Artística e membro do Conselho Artístico da Associação de Coros e Orquestras da Polónia. É a iniciadora e Directora Artística do Concurso e Festival Coral "Musica in Urbe". Com os seus conjuntos, realizou mais de 600 concertos em todo o mundo e ganhou mais de 190 prémios em concursos de coros, incluindo mais de 20 Grandes Prémios, prémios especiais para as melhores actuações, 35 prémios individuais e uma dúzia de Prémios de Melhor Maestro. Para além de centenas de obras a cappella, incluindo numerosas estreias e composições que lhe foram dedicadas, compôs muitas obras vocais e instrumentais.

Prof. Dr. hab. Renata Szerafin-Wójtowicz is a professor of conducting at the Academy of Music in Bydgoszcz. She was awarded three times for special achievements by the mayor of Toruń and in 2017 with the bronze medal "Gloria Artis" by the Minister of Culture. In 2018, she was awarded the Silver Medal for Long Service by the President of the Republic of Poland. She conducts, among others, the children's choir Gioia di Cantare and the youth choir Semper Iuvenes of the Toruń Music School, as well as the chamber choir Akolada in Bydgoszcz. Renata Szerafin-Wójtowicz is an author of publications on music, participates as a speaker in national and international scientific choral music conferences, and gives lectures and workshops for conductors. She is regularly invited as a jury member to choral competitions around the world, is a consultant to the Center for Artistic Education and Artistic Council member of Polish Choirs' and Orchestras Association. She is the initiator and Artistic Director of the Choir Competition and Festival "Musica in Urbe". With her ensembles she has performed more than 600 concerts worldwide and has won over 190 awards in choir competitions, including over 20 Grand Prix, special prizes for the best performances, 35 individual awards and a dozen Best Conductor Prizes. In addition to hundreds of a cappella works, including numerous premieres and compositions dedicated to her, she has conducted many vocal-instrumental works.



**World
Choir
Games**

AUCKLAND 2024
AOTEAROA NEW ZEALAND

**JULY 10-20, 2024
AUCKLAND,
NEW ZEALAND**



WCG2024.COM





HORÁRIO GERAL **GENERAL SCHEDULE**



HORÁRIO GERAL **GENERAL SCHEDULE**

QUINTA-FEIRA, 9 DE NOVEMBRO DE 2023 / THURSDAY, NOVEMBER 9, 2023

Universidade de Lisboa – Aula Magna
20:00 h

Concerto Inaugural / *Opening Concert of 2nd LISBON SINGS 2023*

SEXTA-FEIRA, 10 DE NOVEMBRO DE 2023 / FRIDAY, NOVEMBER 10, 2023

Auditorio Orlando Ribeiro
10:30 h

Concerto de Amizade / *Friendship Concert*

Universidade de Lisboa – Aula Magna
11:00 h

Competição na Categoria B2 – Coros de vozes iguais – Nível de Dificuldade II
Competition in Category B2 – Choirs of equal voices – Difficulty Level II

14:30 h

Competição na Categoria B1 – Coros Mistos – Nível de Dificuldade II
Competition in Category B1 – Mixed Choirs – Difficulty Level II

15:30 h

Competição na Categoria G2 & G1 – Coros Juvenis & Coros Infantis
Competition in Category G2 & G1 – Youth Choirs & Children' Choirs

Auditorio Orlando Ribeiro
16:00 h

Concerto de Amizade / *Friendship Concert*

Igreja de Nossa Senhora do Rosário de Fátima
16:00 h

Competição na Categoria S – Música Sacra Coral
Competition in Category S – Sacred Choral Music

Universidade de Lisboa – Aula Magna
19:30 h

Concerto de Gala / *Gala Concert*

Igreja de Nossa Senhora do Rosário de Fátima
20:15 h

Competição na Categoria S – Música Sacra Coral
Competition in Category S – Sacred Choral Music

SÁBADO, 11 DE NOVEMBRO DE 2023 / SATURDAY, NOVEMBER 11, 2023

Museu Nacional do Azulejo
10:00 h

Concerto de Amizade / *Friendship Concert*

Universidade de Lisboa – Aula Magna
10:30 h

Competição na Categoria A1 – Coros Mistos – Nível de Dificuldade I
Competition in Category A1 – Mixed Choirs – Difficulty Level I

Auditorio Orlando Ribeiro
10:30 h

Workshop por / *by* Pedro Teixeira

Casa do Alentejo
13:30 h

Concerto de Amizade / *Friendship Concert*

Auditorio Orlando Ribeiro
14:30 h

Workshop por / *by* Bernie Sherlock

Universidade de Lisboa – Aula Magna
15:30 h

Competição na Categoria A2 – Coros de vozes iguais – Nível de Dificuldade I
Competition in Category A2 – Choirs of equal voices – Difficulty Level I

Auditorio Orlando Ribeiro
17:30 h

Concerto de Amizade / *Friendship Concert*

Universidade de Lisboa – Aula Magna
19:30 h

Competição na Categoria A2 – Coros de vozes iguais – Nível de Dificuldade I
Competition in Category A2 – Choirs of equal voices – Difficulty Level I

DOMINGO, 12 DE NOVEMBRO DE 2023 / SUNDAY, NOVEMBER 12, 2023

Universidade de Lisboa – Aula Magna
10:00 h

Competição na Categoria F – Folclore
Competition in Category F – Folklore

Casa do Alentejo
11:00 h

Concerto de Amizade / *Friendship Concert*

Biblioteca Palácio Galveias
11:00 h

Concerto de Amizade / *Friendship Concert*

Igreja de Nossa Senhora do Rosário de Fátima
15:00 h

Competição na Categoria S – Música Sacra Coral
Competition in Category S – Sacred Choral Music

Universidade de Lisboa – Aula Magna
19:00 h

Concerto de Encerramento e Cerimónia Entrega de Prémios
Closing Concert and Awards Ceremony

Lisbon Sings

NOVEMBER 7-11, 2024
LISBON, PORTUGAL



[INTERKULTUR.COM/LISBON2024](https://www.interkultur.com/lisbon2024)



**CONCERTOS
CONCERTS**



CONCERTO DE ABERTURA OPENING CONCERT

QUINTA-FEIRA, 9 DE NOVEMBRO DE 2023 / THURSDAY, NOVEMBER 9, 2023

Universidade de Lisboa – Aula Magna
20:00 h

Bem-vindos ao LISBON SINGS 2023! No grande Concerto de Abertura, os dois conceituados coros portugueses Coro da Universidade de Lisboa e Nova Era darão as boas-vindas musicais aos cantores e maestros internacionais à sua cidade natal, Lisboa. Juntamente com o Ellerhein Girls Choir Tallinn da Estónia e o Vocal Group Korona do Eslovenia, darão o grande prelúdio ao LISBON SINGS 2023!

Welcome to LISBON SINGS 2023! At the grand Opening Concert, the two renowned Portuguese choirs Coro da Universidade de Lisboa and Nova Era will musically welcome the international singers and conductors to their home city of Lisbon. Together with the Ellerhein Girls Choir Tallinn from Estonia and Vocal Group Korona from Slovenia, they will give the grand prelude to LISBON SINGS 2023!



1



2



3

1 CORO DA UNIVERSIDADE DE LISBOA

Lisbon, Portugal

Maestro / *Conductor*: Eduardo Martins**2 VOCAL GROUP KORONA**Slovenska Bistrica, Eslovenia / *Slovenia*Maestrina / *Conductor*: Slavica Magdič**3 ELLERHEIN GIRLS CHOIR TALLINN**Tallinn, Estónia / *Estonia*Maestrina / *Conductor*: Ingrid Kõrvits**4 NOVA ERA**

Lisbon, Portugal

Maestro / *Conductor*: João Barros

4

CONCERTO DE GALA GALA CONCERT

SEXTA-FEIRA, 10 DE NOVEMBRO DE 2023 / FRIDAY, NOVEMBER 10, 2023

Universidade de Lisboa – Aula Magna

19:30 h

Pela primeira vez, o LISBOA SINGS vai organizar um Concerto de Gala! Promete uma noite com coros de competição internacionais seleccionados, que criarão um programa emocionante e diversificado na Aula Magna. Os coros em destaque são: Estudio Choralia (Costa Rica), Vokalna Skupina "Vivere" (Eslovénia), Male Vocal Ensemble "Klapa Kastav" (Croácia) e Chorona e.V. Buseck (Alemanha).

For the first time, LISBON SINGS will host a Gala Concert! It promises an evening with selected international competition choirs, who will create an exciting and diverse program in the Aula Magna. The featured choirs are: Estudio Choralia (Costa Rica), Vokalna Skupina "Vivere" (Slovenia), Male Vocal Ensemble "Klapa Kastav" (Croatia) and Chorona e.V. Buseck (Germany).

1 ESTUDIO CHORALIA

San José, Costa Rica

Maestro / Conductor: Fabián Vargas

- Vytautas Miškinis: O Salutaris Hostia
- Mateo Flecha: Teresica Hermana
- Benny Castillon: Kruhay
- José Galván: Bésame Mucho
- Trad. Costa Rica, arr. Pedro Antonio Silva: El Espanto
- Ligia Guzmán, Álvaro Rodríguez, arr. Jeremy Ramírez Bejarano: Tambito

2 VOKALNA SKUPINA "VIVERE"

Slovenska Bistrica, Eslovénia / Slovenia

Maestrina / Conductor: Nadja Stegne

- Alberto Favero, arr. Liliana Cangiano: Te quiero
- Carlos Gardel, arr. Jose A. Sutti: El día que me quieras
- Dečo Žgur, arr. Tadej Kušar: Življenje je kot val
- Thomas S. Allen, arr. Clifton J. Noble Jr.: Erie Canal
- Trad. Slovenian, arr. Tadej Kušar: Venček ljudskih



1

2

3 MALE VOCAL ENSEMBLE "KLAPA KASTAV"

Kastav, Croácia / *Croatia*

Maestro / *Conductor*: Saša Matovina

- Ivan Matetić Ronjgov: Bilo vavek veselo
- Trad. Croatia, arr. Marko Rogošić: O, jablane moj visoki
- Armin Šravec: Dalmatinski šajkaš
- Vladimir Berdović: Lindo
- Zdenko Runjić: Cvijet čežnje
- Zlatan Stipišić Gibonni: Hodaj

4 CHORONA E.V. BUSECK

Gießen, Alemanha / *Germany*

Maestro / *Conductor*: Thomas Kreiling

- Benny Castillon: Kruhay
- Trad. Germany, arr. Gunther Erdmann: Ich ging emol spaziere
- Tinos Avalos, arr. Virtu Maragno, rev. Thomas Kreiling: Carnavalito Quebradeño
- Leonard Cohen, arr. Roger Emerson: Halleluja
- Andy Qunta, Keith Reid: You're The Voice



3

4

CONCERTOS DE AMIZADE / *FRIENDSHIP CONCERTS*



SEXTA-FEIRA, 10 DE NOVEMBRO DE 2023 / *FRIDAY, NOVEMBER 10, 2023*

Auditorio Orlando Ribeiro

10:30 h

- Female Choir "Venda" of Ventspils Culture Centre, Letónia / *Latvia*
- Golden Gate Men's Chorus, EUA / *USA*
- Coral Contas & Cantos Asscontas, Brasil / *Brazil*

Auditorio Orlando Ribeiro

16:00 h

- Mixed Choir "Imera", Letónia / *Latvia*
- Caldera, Noruega / *Norway*
- Männerchor Horbach, Alemanha / *Germany*

SÁBADO, 11 DE NOVEMBRO DE 2023 / SATURDAY, NOVEMBER 11, 2023**Museu Nacional do Azulejo****10:00 h**

- Coral Contas & Cantos Asscontas, Brasil / *Brazil*
- Female Vocal Ensemble "Klapa Kastav", Croácia / *Croatia*
- Lerkene, Noruega / *Norway*
- Choice Children's Choir, Zimbabué / *Zimbabwe*

Casa do Alentejo**13:30 h**

- Harmonija, Letónia / *Latvia*
- Mixed Choir August07, Estónia / *Estonia*
- Coro de Câmara de Lisboa, Portugal

Auditorio Orlando Ribeiro**17:30 h**

- Hungarian Starlight Choir, Hungria / *Hungary*
- Guangdong Zhongshan Hefeng Female Choir, China
- Ellerhein Girls Choir Tallinn, Estónia / *Estonia*

DOMINGO, 12 DE NOVEMBRO DE 2023 / SUNDAY, NOVEMBER 12, 2023**Casa do Alentejo****11:00 h**

- Tartu Tervishoiu Kõrgkooli naiskoor Emajõe Laulikud, Estónia / *Estonia*
- VIVA, Noruega / *Norway*
- Tartu Ülikooli Kammerkoor, Estónia / *Estonia*

Biblioteca Palácio Galveias**11:00 h**

- Vocal Group Korona, Eslovénia / *Slovenia*
- Coral Contas & Cantos Asscontas, Brasil / *Brazil*
- Blackheath Centre for Singing, Grã-Bretanha / *Great Britain*

CONCERTO DE ENCERRAMENTO CLOSING CONCERT

DOMINGO, 12 DE NOVEMBRO DE 2023 / SUNDAY, NOVEMBER 12, 2023

Universidade de Lisboa – Aula Magna
19:00 h

No Concerto de Encerramento, o 2º LISBON SINGS 2023 atinge o seu ponto alto musical e emocional. No grand finale, os coros de vários países do mundo enchem a Aula Magna e celebram não só os sucessos a concurso, mas também as muitas experiências especiais partilhadas e as novas amizades.

In the Closing Concert, the 2nd LISBON SINGS 2023 reaches its musical and emotional highlight. In the grand finale, the choirs from various countries around the world fill the Aula Magna and celebrate not only their competition successes, but also the many special shared experiences and new friendships.

1



2





3

1 CHOICE CHILDREN'S CHOIRHarare, Zimbabué / *Zimbabwe*Maestro / *Conductor*: Bright Gwati**2 PEARLS OF THE SOUND**Helsingborg, Suécia / *Sweden*Maestro / *Conductor*: Rasmus Krigström**3 CALDERA**Harestua, Noruega / *Norway*Maestrina / *Conductor*: Anne-Britt Henriksen**4 GOLDEN GATE MEN'S CHORUS**San Francisco, EUA / *USA*Maestro / *Conductor*: Joseph Piazza

4



COMPETIÇÃO COMPETITION



COMPETIÇÃO COMPETITION

SEXTA-FEIRA, 10 DE NOVEMBRO DE 2023 / FRIDAY, NOVEMBER 10, 2023

Universidade de Lisboa – Aula Magna

11:00 h

Competição na Categoria B2 – Coros de vozes iguais – Nível de Dificuldade II
Competition in Category B2 – Choirs of equal voices – Difficulty Level II

1 FRAUENCHOR HORBACH

Freigericht, Alemanha / *Germany*

Maestro / *Conductor*: Ernie Rhein

- Trad. Australia, arr. Ruth McCall: Waltzing Mathilda
- Trad. Germany, arr. Vincent Ludwig: Die Gedanken sind frei
- Mari Kaasinen, Sari Kaasinen, arr. Tijs Krammer: Kappee

2 HUNGARIAN STARLIGHT CHOIR

Budapest, Hungria / *Hungary*

Maestro / *Conductor*: Guozhi Zhang

- Béla Bartók, arr. Hongnian Yang: Dusk of Hometown
- Yun Tian, arr. Wei Jin: I Only Care About You
- Edward Elgar: The Snow

3 FEMALE VOCAL ENSEMBLE "KLAPA KASTAV"

Kastav, Croácia / *Croatia*

Maestro / *Conductor*: Saša Matovina

- Luca Marenzio: Amate mi, ben mio
- Boris Papandopulo: Ostav' se više mora
- Coco Mosquito, arr. Saša Matovina: Tamo gdje je sve po mom

4 PEARLS OF THE SOUND

Helsingborg, Suécia / *Sweden*

Maestro / *Conductor*: Rasmus Krigström

- Kim André Arnesen: Even When He Is Silent
- Frode Fjellheim: Eatnemen Vuelie (Fairest Lord Jesus)
- Stephen Sondheim, arr. Steve Tramack: Not While I'm Around

5 LERKENE

Baerum, Noruega / *Norway*
Maestrina / *Conductor*: Ingrid Hanken

- Trad. Norway, arr. Marius Løken: Bruremarsj fra Sørfold
- Egil Hovland: Kling no, klokka
- Miklós Kocsár: Salve Regina

6 GUANGDONG ZHONGSHAN HEFENG FEMALE CHOIR

Zhongshan City, China
Maestrina / *Conductor*: Li Zheng

- Trad. America, arr. Hongnian Yang: Shenandoah
- Trad. China, arr. Yinghai Li: In The Silver Moonlight
- Xiao Geng Liu: Wai sa luo

Universidade de Lisboa – Aula Magna
14:30 h

Competição na Categoria B1 – Coros Mistos – Nível de Dificuldade II
Competition in Category B1 – Mixed Choirs – Difficulty Level II

1 ESTUDIO CHORALIA

San José, Costa Rica
Maestro / *Conductor*: Fabián Vargas

- Vytautas Miškinis: O salutaris hostia
- Mateo Flecha: Teresica hermana
- Benny Castillon: Kruhay

2 MIXED CHOIR AUGUST07

Rapla, Estónia / *Estonia*
Maestro / *Conductor*: Urve Uusberg

- Pärt Uusberg: Mõtisklused Doris Kareva sõnadele
- Eduard Oja: Kangakudumise laul
- Anonymous, Libre Vermell de Montserrat XIII-VIV: Mariam Matrem

3 HARMONIJA

Varena, Lituânia / *Lithuania*
Maestrina / *Conductor*: Ilona Zalanskienė

- Leonidas Abarius: Lakštingalu pilis (Nightingale's Castle)
- Hans Leo Hassler: Tanzen und Springen
- Trad. Lithuania, arr. Donatas Zakaras: O kai sauliūtė tekėjo (Oh When The Sun Was Rising)

Universidade de Lisboa – Aula Magna**15:30 h**

Competição na Categoria G2 – Coros juvenis
Competition in Category G2 – Youth Choirs

1 ELLERHEIN GIRLS CHOIR TALLINNTallinn, Estónia / *Estonia*Maestrina / *Conductor*: Ingrid Kõrvits

- Cyrillus Kreek: Sirisege, sirbikesed (A Harvest Song)
- Veljo Tormis: Lauliku lapsepõli
- Tõnu Kõrvits: Nõmme haikud – 4. Roheline vihm; 5. Minu Metsades
- Trad. Spiritual, arr. Paul Caldwell, Sean Ivory:
Ain't No Grave Can Hold My Body Down

Universidade de Lisboa – Aula Magna**15:45 h**

Competição na Categoria G1 – Coros Infantis
Competition in Category G1 – Children' Choirs

1 CHOICE CHILDREN'S CHOIRHarare, Zimbabué / *Zimbabwe*Maestro / *Conductor*: Bright Gwati

- Frank Ticheli: Earth Song
- Daniel Reynolds, arr. Mark Brymer: Believer
- Claude-Michel Schönberg, arr. Mark Brymer: One Day More

Igreja de Nossa Senhora do Rosário de Fátima**16:00 h**

Competição na Categoria S – Música Sacra Coral
Competition in Category S – Sacred Choral Music

1 KAMMERKOOR SOLARERakvere, Estónia / *Estonia*Maestrina / *Conductor*: Elo Üleoja

- Rudolf Tobias: Ihr Töchter von Jerusalem
- Arvo Pärt: Bogoróditse Djévo
- Ola Gjeilo: Northern Lights

2 NON SILENTIUM

Åkersberga, Suécia / *Sweden*

Maestro / *Conductor*: Urban Westerlund

- Charles Villiers Stanford: Three Motets, op. 38 – 3. Beati quorum via
- Arvo Pärt: The Deer's Cry
- Albert Edward Brumley, arr. Shawn Kirchner: I'll Fly Away

3 VIVA

Trondheim, Noruega / *Norway*

Maestrina / *Conductor*: Ina Cecilie Hjelmervik Olufsen

- Egil Hovland: Se, dager kommer
- Ola Gjeilo: Ubi caritas
- Trad. Norway, arr. Henrik Ødegaard: Som den gylne sol frembryter

4 BLACKHEATH CENTRE FOR SINGING

London, Grã-Bretanha / *Great Britain*

Maestro / *Conductor*: Joel Thomas

- James MacMillan: O Radiant Dawn
- Francis Poulenc: Salve Regina
- Hubert Parry: My Soul, There Is a Country

5 VOCAL GROUP KORONA

Lesce, Eslovénia / *Slovenia*

Maestrina / *Conductor*: Slavica Magdič

- Adam Bohoric, arr. Matej Hubad: Jutranja pesem
- Ola Gjeilo: Ubi caritas
- Andrej Makor: Otche nash

6 RIDDARHOLMENS KAMMARKÖR

Stockholm, Suécia / *Sweden*

Maestro / *Conductor*: Alexander Damsgaard

- William Byrd: Sing Joyfully
- Josef Gabriel Rheinberger: Cantus Missae, op. 109 – 1. Kyrie
- Trad. Spiritual, arr. Allen Koepke: Wade In De Water



Igreja de Nossa Senhora do Rosário de Fátima
20:15 h

Competição na Categoria S – Música Sacra Coral
Competition in Category S – Sacred Choral Music

1 COUNTERPOINT

San Francisco, EUA / USA

Maestro / Conductor: Joseph Piazza

- John Sheppard: Christ Rising Again
- Einojuhani Rautavaara: Two Psalms
- Josu Elberdin: Cantate Domino

2 TARTU ÜLIKOOLI KAMMERKOOR

Tartu, Estónia / Estonia

Maestro / Conductor: Triin Koch

- Daniël Elder: Ave Maria
- Galina Grigorjeva: Svyati Bozhe
- Andres Lemba: Miserere

3 SANDEFJORD VOKALENSEMBLE

Sandefjord, Noruega / Norway

Maestro / Conductor: Hugo Gjelsvik Herrman

- Ko Matsushita: Ave Regina coelorum
- Kim André Arnesen: Even When He Is Silent
- Mia Makaroff: Spes

SEXTA-FEIRA / FRIDAY, 10.11.2023

SÁBADO, 11 DE NOVEMBRO DE 2023 / SATURDAY, NOVEMBER 11, 2023

Universidade de Lisboa – Aula Magna
10:30 h

Competição na Categoria A1 – Coros Mistos – Nível de Dificuldade I
Competition in Category A1 – Mixed Choirs – Difficulty Level I

1 RIDDARHOLMENS KAMMARKÖR

Stockholm, Suécia / Sweden

Maestro / Conductor: Alexander Damsgaard

- Martin Åsander: Come, My Beloved
- Alonso Lobo: Versa est in luctum
- Levente Gyöngyösi: Dixit in corde suo (Psalm 53)
- Ola Gjeilo: Unicornis captivatur

2 ETOS VOCAL ENSEMBLE

Águeda, Portugal

Maestro / Conductor: José Ferreira

- Eurico Carrapatoso: Ó meu Menino
- Morten Lauridsen: O magnum mysterium
- Jake Runestad: Let My Love Be Heard
- Kim André Arnesen: His Light In Us

3 TARTU ÜLIKOOLI KAMMERKOOR

Tartu, Estónia / Estonia

Maestro / Conductor: Triin Koch

- Johannes Brahms: Drei Gesänge, op. 42 – 3. Darthulas Grabesgesang
- Tõnu Kõrvits: Cantic of the Sun - 1. Most High; 7. Brother Fire
- Veljo Tormis: Jaanilaulud – 3. Ei ole püssil püütav
- Mart Saar: Miks sa nutad, tammekene

4 MIXED CHOIR "IMERA"

Koceni, Letónia / Latvia

Maestro / Conductor: Imants Točs

- Juris Karlsons: Mana dziesma
- Eriks Ešēvalds: Northern Lights
- Trad. Latvia, arr. Laura Jēkabsons: Jo dziedāju, jo skanēja
- Orlando di Lasso: Matona mia cara

5 NON SILENTIUM

Åkersberga, Suécia / Sweden

Maestro / Conductor: Urban Westerlund

- Kim André Arnesen: Even When He Is Silent
- Trad. Sweden, arr. Anna-Karin Klockar: Limu, limu, lima
- Eriks Ešēvalds: Long Road
- Trad. Sweden, arr. Staffan Lindberg: Om ett hundrade år

6 CHORONA E.V. BUSECK

Gießen, Alemanha / Germany

Maestro / Conductor: Thomas Kreiling

- Vytautas Miškinis: Cum ortus
- Dan Forrest: Entreat Me Not To Leave You
- Trad. Germany, arr. Gunther Erdmann: Ich ging emol spaziere
- Benny Castillon: Kruhay

Universidade de Lisboa – Aula Magna**15:30 h**

Competição na Categoria A2 – Coros de vozes iguais – Nível de Dificuldade I
Competition in Category A2 – Choirs of equal voices – Difficulty Level I

1 TARTU TERVISHOIU KÕRGKOOLI NAISKOOR EMAJÕE LAULIKUDTartu, Estónia / *Estonia*Maestrina / *Conductor*: Vilve Maide

- Albert Tay: Laudate Dominum
- Ola Gjeilo: Ave generosa
- Ester Mägi: Vahtralt valgõ pilve pääle
- Veljo Tormis: Küla kuuleb

2 SANDEFJORD VOKALENSEMBLESandefjord, Noruega / *Norway*Maestro / *Conductor*: Hugo Gjelsvik Herrman

- Arne Mellnäs: Aglepta
- Huddie W. Ledbetter, arr. Moira Smiley: Bring Me Little Water, Silvy
- Trad. Norway, arr. Henrik Ødegaard: Som den gylne sol frembryter
- Trad. Norway, arr. Ørjan Matre, Hugo Herrman: Bestelanden

3 GOLDEN GATE MEN'S CHORUSSan Francisco, EUA / *USA*Maestro / *Conductor*: Joseph Piazza

- Colin Mawby: O Emmanuel
- Leoš Janáček: Výhružka
- Eriks Ešenvalds: Psalm 130
- Stephen Main: New Fire

4 FEMALE CHOIR "VENDA" OF VENTSPILS CULTURE CENTREVentspils, Letónia / *Latvia*Maestrina / *Conductor*: Rudīte Tālberga

- Andris Kontauts: Pret sauli pērkona kumelī skrēja
- Eriks Ešenvalds: Spring, the Sweet Spring
- Einojuhani Rautavaara: Suite de Lorca, op. 72 b
- Trad. Latvia, arr. Rudīte Tālberga: Nelīst' lietus, ne miglāja

5 CALDERAHarestua, Noruega / *Norway*Maestrina / *Conductor*: Anne-Britt Henriksen

- Eva Ugalde: Miserere
- Mia Makaroff: Spes
- Anonymus; arr. Tone Krohn: Folkefrelsar til oss kom (Veni Redemptor Genitum)
- Frank Havrøy: 3 Magic Songs – 2. The Allansford Pursuit

Universidade de Lisboa – Aula Magna
19:30 h

Competição na Categoria A2 – Coros de vozes iguais – Nível de Dificuldade I
Competition in Category A2 – Choirs of equal voices – Difficulty Level I

1 KNIGHTS OF CHAMBER

Stockholm, Suécia / *Sweden*

Maestro / *Conductor*: Alexander Damsgaard

- David Wikander: Kung Liljekonvalje
- William Byrd: Mass for four voices – 5. Agnus Dei
- Ingunn Ligaarden: Hope – 1. If I Can Stop One Heart From Breaking;
2. Hope Is The Thing With Feathers
- Alexander Damsgaard: Childhood Memories

2 MÄNNERCHOR HORBACH

Freigericht, Alemanha / *Germany*

Maestro / *Conductor*: Ernie Rhein

- Karl-Heinz Grabowski: Gewitter im Gebirge
- Damijan Močnik: Acclamatio
- Pärt Uusberg: Mis on inimene
- Lee McCullom, arr. George Branford: Jesus Hits Like an Atom Bomb

3 VIVA

Trondheim, Noruega / *Norway*

Maestrina / *Conductor*: Ina Cecilie Hjelmervik Olufsen

- Sverre Eftestøl: Gullbostebarn
- Tadeja Vulc: O Sapientia
- Eriks Ešenvalds: Only In Sleep
- Mia Makaroff: Spes

4 VOKALNA SKUPINA "VIVERE"

Slovenska Bistrica, Eslovénia / *Slovenia*

Maestrina / *Conductor*: Nadja Stegne

- Tadej Kušar: Ko ljubim
- Giovanni Pierluigi da Palestrina: Adoramus te, Christe
- Robert Schumann: Romanzen für Frauenstimmen op. 91 - 3. Der Wassermann
- Samo Vovk: Ta na Solbici

5 MALE VOCAL ENSEMBLE "KLAPA KASTAV"

Kastav, Croácia / *Croatia*

Maestro / *Conductor*: Saša Matovina

- Mojimir Cacija: Vo je naša zemja
- Giuseppe De Marzi: Signore delle cime
- Zlatan Stipišić Gibonni, arr. Rajmir Kraljevic: Hodaj
- Armin Šrabec: Dalmatinski šajkaš

DOMINGO, 12 DE NOVEMBRO DE 2023 / SUNDAY, NOVEMBER 12, 2023

Universidade de Lisboa – Aula Magna
10:00 h

Competição na Categoria F – Folclore
Competition in Category F – Folklore

1 CHOICE CHILDREN'S CHOIR

Harare, Zimbabué / *Zimbabwe*

Maestro / *Conductor*: Bright Gwati

Trad. Zimbabwe, arr. Bright Gwati:

- Tadzungaira
- Mugara Ndega
- Mudzimu Woye
- Mwene Mutapa

2 GOLDEN GATE MEN'S CHORUS

San Francisco, EUA / *USA*

Maestro / *Conductor*: Joseph Piazza

- Rev. J. K. Alwood, arr. Shawn Kirchner: Unclouded Day
- William L. Dawson: In His Care-0
- Trad. American Spiritual, arr. Moses Hogan:
We Shall Walk Through the Valley in Peace
- Trad. Spiritual, arr. Moses Hogan, Peter Eklund:
My Soul's Been Anchored In The Lord

3 CALDERA

Harestua, Noruega / *Norway*

Maestrina / *Conductor*: Anne-Britt Henriksen

- Trad. Norway: Laling
- Trad. Norway, arr. Tone Krohn: Springdans fra Vestfold
- Trad. Norway, arr. Tone Krohn: Bruremarsj fra Vågå (Wedding March from Vagå)
- Trad. Norway, arr. Knut Nystedt: Jeg lagde mig så sildig
- Trad. Norway, arr. Lars Henrik Morset: Mannen og kråka

4 FEMALE VOCAL ENSEMBLE "KLAPA KASTAV"Kastav, Croácia / *Croatia*Maestrina / *Conductor*: Helena Labus Bačić

- Trad. Croatia, arr. Saša Matovina: Ca je more
- Trad. Croatia, arr. Josip Hatze: Fijolice moja
- Duško Tambaca: Rod delmatski išce glase priko grebi
- Trad. Croatia, arr. Joško Caleta: Zaspao je mlad Ivane
- Žan Jakopac, arr. Joško Caleta: Rusulica

5 KAMMERKOOR SOLARERakvere, Estónia / *Estonia*Maestrina / *Conductor*: Elo Üleoja

- Trad. Estonia, arr. Cyrillus Kreek: Maga, maga, Matsikene
Veljo Tormis: Vadja pulmalaulud –
- 5. Noorpaari õpetamine (Instructing the Newly-Weds)
- 6. Koka kiitmine (Praising the Cook)
- 7. Kui ma kasvasin, kanake (When I, Little Chick was Growing Up)

6 FEMALE CHOIR "VENDA" OF VENTSPILS CULTURE CENTREVentspils, Letónia / *Latvia*Maestros / *Conductors*: Rudite Talberga & Anitra Niedre

- Trad. Latvia, arr. Uģis Prauliņš: Pieguļnieku meitas dzied
(The Stable Boys' Beloveds are Singing)
- Trad. Latvia, arr. Andris Sējāns: Saulīt' vēlu vakarāi
- Laura Jēkabsone: Pūš vējiņ, ziemalē

7 MALE VOCAL ENSEMBLE "KLAPA KASTAV"Kastav, Croácia / *Croatia*Maestro / *Conductor*: Saša Matovina

- Trad. Croatia, arr. Silvije Bombardelli: Oj, Ivane, rode moj
- Rajimir Kraljević: Loza u škripu
- Ljubo Stipišić: Dalmatino, povišću pritrujena
- Dušan Šarac: Šijavica
- Vladimir Berdović: Lindo
- Ivan Matetić Ronjgov: Bilo Vavek veselo

8 ESTUDIO CHORALIA

San José, Costa Rica

Maestro / *Conductor*: Fabián Vargas

- Jorge Luis Alvarado Bravo: Fuga Tambito
- Trad. Costa Rica, arr. Pedro Antonio Silva: El Espanto
- Ligia Guzmán, Álvaro Rodríguez, arr. Jeremy Ramírez Bejarano: Tambito

Igreja de Nossa Senhora do Rosário de Fátima
15:00 h

Competição na Categoria S – Música Sacra Coral
Competition in Category S – Sacred Choral Music

1 ELLERHEIN GIRLS CHOIR TALLINN

Tallinn, Estónia / *Estonia*

Maestrina / *Conductor*: Ingrid Kõrvits

- Hans Leo Hassler: Qui laudat Dominum
- Jaakko Mäntyjärvi: Ave Maria del Fiore
- Arvo Pärt: Zwei Beter

2 LERKENE

Baerum, Noruega / *Norway*

Maestrina / *Conductor*: Ingrid Hanken

- Frank Havrøy: O magnum mysterium
- Henrik Colding-Jørgensen: Osanna
- Kim André Arnesen: Even When He Is Silent

3 FRAUENCHOR HORBACH

Freigericht, Alemanha / *Germany*

Maestro / *Conductor*: Ernie Rhein

- Nancy Telfer: Missa Brevis – 1. Kyrie
- Martin Folz: O Lux
- Ernest Rosco Coltrane: Sanctus

4 CHORONA E.V. BUSECK

Gießen, Alemanha / *Germany*

Maestro / *Conductor*: Thomas Kreiling

- Felix Mendelssohn Bartholdy: Denn er hat seinen Engeln befohlen
- Kevin A. Memley: Ave Maria
- Trad. Spiritual, arr. Moses Hogan: I Can Tell the World

SING FOR GOLD

THE WORLD CHORAL CUP

Calella & Barcelona, Catalonia (Spain)
October 24-28, 2024



SING-FOR-GOLD.COM

AN INTERKULTUR EVENT

VIAJES TAURO
El club de aventura

Ajuntament
de Calella



WORKSHOPS



WORKSHOP

PEDRO TEIXEIRA (Portugal)

SÁBADO, 11 DE NOVEMBRO DE 2023 / SATURDAY, NOVEMBER 11, 2023

Auditorio Orlando Ribeiro

10:30 h

**MÚSICA CORAL PORTUGUESA
PORTUGUESE CHORAL MUSIC**

Aproveite a oportunidade de participar neste workshop interativo de 90 minutos com Pedro Teixeira e conheça a música de Portugal! Como um dos mais importantes maestros corais portugueses, Pedro Teixeira dirigiu coros como o Coro Gulbenkian ou o Coro de la Comunidad de Madrid e tornou-se conhecido pelas suas atuações perspicazes e expressivas. Agora, gostaria de partilhar consigo a sua paixão pelo canto de conjunto! Este workshop reúne coralistas em torno de peças corais simples baseadas em melodias populares portuguesas. A sessão gira em torno de cantar em conjunto um novo repertório enquanto se aprendem algumas palavras em português, tudo através de uma boa produção vocal e da alegria de cantar.

Seize the chance to take part in this 90 minutes interactive workshop with Pedro Teixeira and get to know the music of Portugal! As one of Portugal's foremost choral conductors, Pedro Teixeira has conducted choirs such as the Coro Gulbenkian or the Coro de la Comunidad de Madrid and has become known for his insightful and expressive performances. Now, he would like to share his passion for the ensemble singing with you! This workshop brings choir singers together around simple choral pieces based on Portuguese folk melodies. The session gravitates around singing new repertoire together while learning some Portuguese words, all through good vocal production and joy of singing.

**VER BIOGRAFIAS DOS DOCENTES
NAS PÁGINAS 35 E 39.
SEE BIOGRAPHIES OF CLINICIANS
ON PAGES 35 AND 39.**



BERNIE SHERLOCK (Irlanda / Ireland)

SÁBADO, 11 DE NOVEMBRO DE 2023 / SATURDAY, NOVEMBER 11, 2023

Auditorio Orlando Ribeiro

14:30 h

UM GOSTINHO DA MÚSICA CORAL IRLANDESA! A TASTE OF IRISH CHORAL MUSIC!

Como fundadora das famosas New Dublin Voices e directora artística do Irish Youth Choir, Bernie Sherlock é uma verdadeira especialista em música coral irlandesa! Não só é professora de música no Conservatório da Universidade de Tecnologia de Dublin, como também dirigiu e ensinou durante 12 anos a Sing Ireland International Choral Conducting Summer School. Neste workshop, ela gostaria de partilhar consigo o seu conhecimento e amor pela música coral irlandesa! Bernie Sherlock conduzirá os cantores através de uma seleção de belíssimas peças com raízes irlandesas: desde arranjos folclóricos como Danny Boy e I'll Tell my Ma, até configurações de famosos poemas irlandeses e jóias contemporâneas. Está convidado a juntar-se a nós!

As founder of the famous New Dublin Voices and Artistic Director of the Irish Youth Choir, Bernie Sherlock is a true expert on Irish choral music! Not only is she a lecturer in music at the Dublin University of Technology Conservatory, but for 12 years she directed and taught the annual Sing Ireland International Choral Conducting Summer School. In this workshop, she would like to share her knowledge and love of Irish choral music with you! Bernie Sherlock will take singers through a selection of gorgeous pieces with Irish roots: from folk arrangements like Danny Boy and I'll Tell my Ma, to settings of famous Irish poems and contemporary gems. You are invited to come along and join in!





**COROS PARTICIPANTES
PARTICIPATING CHOIRS**





CHORONA E.V. BUSECK
Alemanha / *Germany*, Gießen

A1, S

Fundado em / *Founded*: 2004

Maestro / *Conductor*: Thomas Kreiling



FRAUENCHOR HORBACH
Alemanha / *Germany*, Freigericht

B2, S

Fundado em / *Founded*: 1988

Maestro / *Conductor*: Ernie Rhein



MÄNNERCHOR HORBACH
Alemanha / *Germany*, Freigericht

A2

Fundado em / *Founded*: 1886Maestro / *Conductor*: Ernie Rhein

CORAL CONTAS & CANTOS ASSCONTAS
Brasil / *Brazil*, Belo Horizonte

FESTIVAL

Fundado em / *Founded*: 1995Maestro / *Conductor*: Clude William Silva Santos



GUANGDONG ZHONGSHAN HEFENG FEMALE CHOIR
China, Zhongshan City

B2

Fundado em / Founded: 2006

Maestrina / Conductor: Li Zheng



ESTUDIO CHORALIA
Costa Rica, San José

B1, F

Fundado em / Founded: 2017

Maestro / Conductor: Fabián Vargas

**FEMALE VOCAL ENSEMBLE "KLAPA KASTAV"****Croácia / Croatia**, Kastav

B2, F

Fundado em / *Founded*: 1994Maestros / *Conductors*: Saša Matovina / Helena Labus Bačić**MALE VOCAL ENSEMBLE "KLAPA KASTAV"****Croácia / Croatia**, Kastav

A2, F

Fundado em / *Founded*: 1992Maestro / *Conductor*: Saša Matovina



VOCAL GROUP KORONA
Eslovénia / *Slovenia*, Lesce

S

Fundado em / *Founded*: 2017Maestrina / *Conductor*: Slavica Magdič

VOKALNA SKUPINA "VIVERE"
Eslovénia / *Slovenia*, Slovenska Bistrica

A2

Fundado em / *Founded*: 1994Maestrina / *Conductor*: Nadja Stegne

**ELLERHEIN GIRLS CHOIR TALLINN****Estónia / Estonia**, Tallinn

G2, S

Fundado em / *Founded*: 1951Maestrina / *Conductor*: Ingrid Kõrvits**KAMMERKOOR SOLARE****Estónia / Estonia**, Rakvere

F, S

Fundado em / *Founded*: 1977Maestrina / *Conductor*: Elo Üleoja



MIXED CHOIR AUGUST07

Estónia / Estonia, Rapla

B1

Fundado em / *Founded:* 2007

Maestrina / *Conductor:* Urve Uusberg



TARTU TERVISHOIU KÕRGGKOOLI NAISKOOR EMAJÕE LAULIKUD

Estónia / Estonia, Tartu

A2

Fundado em / *Founded:* 2003

Maestrina / *Conductor:* Vilve Maide



TARTU ÜLIKOOLI KAMMERKOOR
Estónia / *Estonia*, Tartu

A1, S

Fundado em / *Founded*: 1971

Maestrina / *Conductor*: Triin Koch



COUNTERPOINT
EUA / *USA*, San Francisco

S

Fundado em / *Founded*: 1982

Maestro / *Conductor*: Joseph Piazza



BLACKHEATH CENTRE FOR SINGING
Grã-Bretanha / *Great Britain*, London

S

Fundado em / *Founded*: 2012Maestro / *Conductor*: Joel Thomas

GOLDEN GATE MEN'S CHORUS
EUA / *USA*, San Francisco

A2, F

Fundado em / *Founded*: 1982Maestro / *Conductor*: Joseph Piazza



HUNGARIAN STARLIGHT CHOIR
Hungria / *Hungary*, Budapest

B2

Fundado em / *Founded*: 2010Maestro / *Conductor*: Guozhi Zhang

FEMALE CHOIR "VENDA" OF VENTSPILS CULTURE CENTRE
Letónia / *Latvia*, Ventspils

A2, F

Fundado em / *Founded*: 1975Maestrina / *Conductor*: Rudīte Tālberga



MIXED CHOIR "IMERA"

Letônia / *Latvia*, Kocēni

A1

Fundado em / *Founded*: 2005

Maestro / *Conductor*: Imants Točs



HARMONIJA

Lituânia / *Lithuania*, Varėna

B1

Fundado em / *Founded*: 2012

Maestrina / *Conductor*: Ilona Zalanskienė

**CALDERA****Noruega / Norway**, Harestua

A2, F

Fundado em / *Founded*: 1986Maestrina / *Conductor*: Anne-Britt Henriksen**LERKENE****Noruega / Norway**, Baerum

B2, S

Fundado em / *Founded*: 1997Maestrina / *Conductor*: Ingrid Hanken



SANDEFJORD VOKALENSEMBLE
Noruega / Norway, Sandefjord

A2, S

Fundado em / Founded: 2000

Maestro / Conductor: Hugo Gjelsvik Herrman



VIVA
Noruega / Norway, Trondheim

A2, S

Fundado em / Founded: 2002

Maestrina / Conductor: Ina Cecilie Hjelmervik Olufsen

**CORO DA UNIVERSIDADE DE LISBOA**

Portugal, Lisboa

FESTIVAL

Fundado em / *Founded*: 1962Maestro / *Conductor*: Eduardo Martins**CORO DE CÂMARA DE LISBOA**

Portugal, Lisboa

FESTIVAL

Fundado em / *Founded*: 1978Maestrina / *Conductor*: Teresita Gutierrez Marques



ETOS VOCAL ENSEMBLE
Portugal, Águeda

A1

Fundado em / *Founded:* 2020Maestro / *Conductor:* José Ferreira

NOVA ERA
Portugal, Lisboa

FESTIVAL

Fundado em / *Founded:* 2019Maestro / *Conductor:* João Barros

**KNIGHTS OF THE CHAMBER****Suécia / Sweden**, Stockholm

A2

Fundado em / *Founded*: 2015Maestro / *Conductor*: Alexander Damsgaard**NON SILENTIUM****Suécia / Sweden**, Åkersberga

A1, S

Fundado em / *Founded*: 1983Maestro / *Conductor*: Urban Westerlund



PEARLS OF THE SOUND

Suécia / Sweden, Helsingborg

B2

Fundado em / *Founded*: 1982

Maestro / *Conductor*: Rasmus Krigström



RIDDARHOLMENS KAMMARKÖR

Suécia / Sweden, Stockholm

A1, S

Fundado em / *Founded*: 1992

Maestro / *Conductor*: Alexander Damsgaard



CHOICE CHILDREN'S CHOIR
Zimbabué / Zimbabwe, Harare

F, G1

Fundado em / *Founded*: 2017

Maestro / *Conductor*: Bright Gwati

CRÉDITOS FOTOGRÁFICOS / PHOTO CREDITS:

Página inicial / *Front Page*: © Nolte Photography

Saudações / *Greetings*: Página / *Page* 8/9 : © Nolte Photography

Sobre a INTERKULTUR / *About INTERKULTUR*: Página / *Page* 14/15 : © Nolte Photography

Sobre Lisboa / *About Lisbon*: Página / *Page* 22/23, 24, 25 : © AdobeStock, Página / *Page* 26 : © Jonas Persson, Página / *Page* 27 : © Auditório da Biblioteca Orlando Ribeiro, Página / *Page* 28 : © AdobeStock, © Jonas Persson, Página / *Page* 29 : © Casa do Alentejo, Página / *Page* 30: © Biblioteca Palácio Galveias, Página / *Page* 31 : © AdobeStock

Comité Artístico e Júri / *Artistic Committee and Jury*: Página / *Page* 32/33 : © Jonas Persson

Horário Geral / *General Schedule*: Página / *Page* 42/44 : © Jonas Persson

Concertos / *Concerts*: Página / *Page* 48/49 : © Jonas Persson, Página / *Page* 54 : © Studi43

Competição / *Competition*: Página / *Page* 58/59, 63 : © Jonas Persson

Workshops: Página / *Page* 72/73 : © Jonas Persson

Coros participantes / *Participating Choirs*: Página / *Page* 76/77 : © Nolte Photography



Mapa da Cidade / *City Map*: Página / *Page* 96/97: © mapz.com - Map Data: OpenStreetMap ODbL

Página de trás / *Back Page*: © AdobeStock

Página / *Page* 10, 11, 34-40, 50, 51, 53, 56, 57, 74, 75, 78-95 : Todos os retratos e fotografias de coros foram fornecidos pelas pessoas correspondentes, quer a título particular, quer através do seu gabinete. / *All portraits and choir photos were supplied by the corresponding people either privately or through their office.*



- 1 UNIVERSIDADE DE LISBOA - AULA MAGNA – FESTIVAL OFFICE**
 Edifício da Reitoria
 Alameda da Universidade
 1600-214 Lisboa
 Cidade Universitária
- 2 IGREJA DE NOSSA SENHORA DO ROSÁRIO DE FÁTIMA**
 Av. Marquês de Tomar
 1050-154 Lisboa
 Campo Pequeno
- 3 AUDITORIO ORLANDO RIBEIRO**
 Estrela de Telheiras 146
 1600-598 Lisboa
 Telheiras
- 4 MUSEU NACIONAL DO AZULEJO**
 Rua da Madre de Deus 4
 1900-312 Lisboa
 Igreja Madre Deus
- 5 CASA DO ALENTEJO**
 Rua das Portas de Santo Antão 58
 1150-268 Lisboa
 Restauradores | Rossio
- 6 BIBLIOTECA PALÁCIO GALVEIAS**
 Campo Pequeno
 1049-046 Lisboa
 Campo Pequeno

 Bus stop
 Metro

IMPRESSÃO & EQUIPA IMPRINT & TEAM

ORGANIZAÇÃO / ORGANIZER

A entidade organizadora é INTERKULTUR Management GmbH (Westhafenplatz 1, 60327 Frankfurt, Germania, n. registro AG Frankfurt, HRB 77821 – Presidente Günter Titsch) / *Organizer is the INTERKULTUR Management GmbH (Westhafenplatz 1, 60327 Frankfurt, Germany – registered at AG Frankfurt, HRB 77821 – represented by Günter Titsch, President INTERKULTUR).*

TEAM INTERKULTUR

Gestora de Projeto / Project Manager: Kristina Eckern
Gestora de Turismo / Tourism Manager: Zsuzsanna Lahmeyer
Secretários do Júri / Jury Secretaries: Sandra Voldina, Marjolein Braspenningx
Gestores de Palco / Stage Manager: Mārīte Urbanoviča, Bruno Bertolo,
 Beāte Lūcija Gailuma, Kris van Hullebusch
IT, resultados das competições / IT, competition results: Sebastian Ferstl
Social Media Manager: Francesca Szemere

TEAM LUSANOVA LISBOA

Diretora de Projeto / Project Director: Maria José Capitão
Gestora de Produto / Product Manager: Claudia Vilela Val-da-Rã

CONTATO / CONTACT

FESTIVAL OFFICE
 c/o Universidade de Lisboa
 Edifício da Reitoria
 Alameda da Universidade
 1600-214 Lisbon

IMPRESSUM

Editores / Editors: Maria José Capitão, Kristina Eckern
Graphic Design: Ina Hennig
Impressão / Print: ONLINEPRINTERS GmbH, Germany

PREÇO / PRICE: 3,- €

Os nossos agradecimentos especiais a / *Our special thanks go to:*

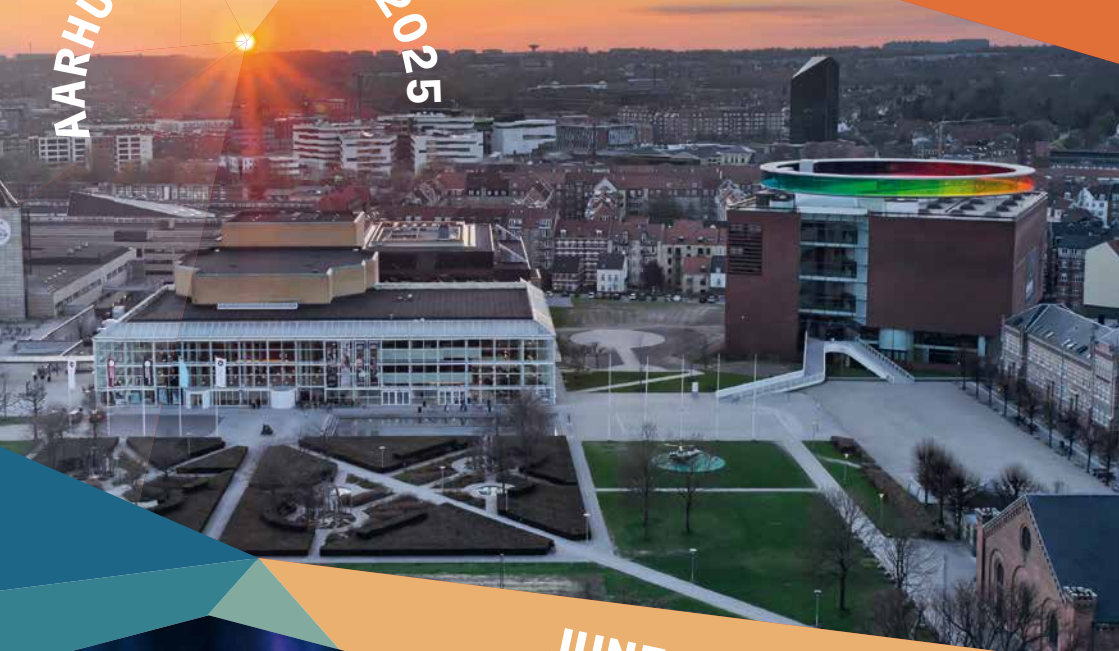




DENMARK
AARHUS 2025



AARHUS DENMARK
2025



JUNE 28 - JULY 6, 2025



ECG2025.EU



LISBON SINGS

Ruhberg 1
35463 Fernwald (Frankfurt/Main)
Germany
phone: +49 (0)6404 69749-25
fax: +49 (0)6404 69749-29
mail@interkultur.com

FOLLOW THE EVENT:



#LISBONSINGS

**PROGRAM BOOK
ONLINE**



SCAN ME

interkultur.com/lisbon2023